

Қ.ЖҰБАНОВ АТЫНДАҒЫ АҚТӨБЕ Өңірлік университеті

Шетел тілдері факультеті

«БЕКІТЕМІН»

Факультет деканы
Керімбаева Б.Т.

«15» 03 2024 ж.

ЭЛЕКТИВТІ ПӘНДЕР КАТАЛОГЫ
2024-2025 ОҚУ ЖЫЛЫ

ББ «6B02302-Аударма ісі»

АҚТӨБЕ, 2024

Элективті пәндер каталогы Қ.Жұбанов атындағы Ақтөбе өңірлік университетінің «Шетел тілдері» факультетінің Кеңесінің шешімімен бекітуге ұсынылды (№7) хаттама, «27» 07 2022ж.

Каталог білім беру бағдарламаларының жалпы білім, беру, базалық және кәсіптендіру пәндерінің тандау компоненттері тізбелерінен, тандау компоненттерінің қысқаша сипаттамаларынан тұрады.

Элективті пәндер каталогы Қ.Жұбанов атындағы Ақтөбе өңірлік университеті Шетел тілдері факультетінің студенттеріне арналған және білім беру бағдарламалары бойынша оқу траекториясын анықтау үшін дайындалған.

Құрметті студент!

Каталогта Жалпы білім (ЖБП), Базалық (БП) және Кәсіптендеру (КП) пәндері циклындағы таңдау компоненттері жинақталған. Сонымен қатар, пәндерді қолданудың біріңғай жүйесі сақтала отырып, әр таңдау пәнінің шифрі, мақсаты, пререквизиттері мен постреквизиттері, пәннің қысқаша мазмұны, пәнді оқып-меңгеруге бөлінген кредит мөлшері мен оқу семестрі және Дублиндік дескрипторлар мен күтілетін нәтижелер көрсетілген.

Каталог Сізге пәндерге қатысты қажетті мәлімет алуыңызға және өзіңіздің жеке оқу жоспарыңызды дұрыс құруыңызға көмегіе тигізеді. Пәндері таңдау кезінде факультет деканатынан немесе эдвайзерден көмек сұрауыңызға болады.

Сәттілік тілейміз!

**АКТЮБИНСКИЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
К.ЖУБАНОВА**
Факультет иностранных языков


«УТВЕРЖДАЮ»
Декан факультета
Керимбаева Б.Т.
« 15 » 03 2024 г.

**КАТАЛОГ ЭЛЕКТИВНЫХ ДИСЦИПЛИН
2024-2025 УЧЕБНЫЙ ГОД**

ОП «6В02302-Переводческое дело»

АКТОБЕ, 2024

Уважаемый студент!

Данный каталог содержит элективные компоненты по цикла общеобразовательных (ООД), базовых (БД) и профилирующих дисциплин (ПД). Компоненты указаны с соблюдением единой системы кодировки дисциплин, с указанием количества кредитов, семестра, цели изучения курса, пререквизитов и постреквизитов дисциплин, а также Дублинских дескрипторов и ожидаемых результатов.

При выборе дисциплин вы можете обратиться в деканат факультета или к эдвайзеру для получения необходимых сведений и правильного составления индивидуального учебного плана.

Желаем удачи !

Каталог элективных дисциплин утвержден решением Совета факультета иностранных языков АРУ имени К. Жубанова (протокол № 8) « 15 » 03 2022 г.

Каталог содержит перечень элективных дисциплин по общеобразовательным, базовым и профилирующим циклам образовательных программ и краткое описание дисциплин компонента по выборам.

Каталог элективных дисциплин предназначен для студентов Факультета иностранных языков Актюбинского регионального университета имени К.Жубанова и подготовлен для определения траектории Обучения по ОП.

6B02302 – АУДАРМА ІСІ

2 курс (3 жылдық)

Компоне нт (ЖК/ТК)	Пән коды	Пән атауы	Семестр	Кредит саны ҚР / ESTC	Ұсыну шы	Жаңа пән
1	2	3	4	5	6	7
4.1 Модуль - Шетел тілінің практикумы						
БП ЖК	ZhKAT 2215	Жалпы кәсіби ағылшын тілі	3	5		
БП ТК	МККТР	Мәдениетаралық қарым-қатынас теориясы мен практикумы,	3	5		
БП ТК	EShT 2217	Екінші шетел тілі (B1)	3	5		
БП ТК	EShT 2218	Екінші шетел тілі (B2)	4	5		
4.2 Модуль –Шетел тілінің грамматикалық аспектілері						
БП ЖК	ZhKAT 2215	Жалпы кәсіби ағылшын тілі	3	5		
БП ТК	AZhT 2216	Аударма жазбасының техникасы	3	5		
БП ТК	ТККМР 2217	Тілдік қарым-қатынас мәдениеті бойынша практикум B1	3	5		
БП ТК	ТККМР 2218	Тілдік қарым-қатынас мәдениеті бойынша практикум B2	4	5		
5.1 Модуль - Кәсіби шетел тілі						
КП ТК	AAP 3201	Ақпараттық аударма практикасы	3	5		
КП ТК	IAT 3202	Іскерлік ағылшын тілі (B1)	3	5		
КП ТК	IAT 3203	Іскерлік ағылшын тілі (B2)	4	5		
БП ТК	AKShT 2219	Арнайы кәсіби шетел тілі	4	5		
5.2. Модуль – Коммуникативті шетел тілі						
КП ТК	ATP 3201	Ағылшын тілінің практикумы	3	5		
КП ТК	AZhSP 3202/3203	Ауызша және жазбаша сөйлеу практикумы	3,4	10		
БП ТК	PPPKYa 2219	Қытай тілінің жазбаша аударма практикасы (B1, B2)	4	5		
6.1 Модуль - Кәсіби мақсаттағы шет тілі						
КП ТК	EAA 3204	Екіжақты ауызша аударма	3	5		
КП ТК	AAP 3205	Ауызша аударма практикасы	4	5		
БП ЖК	TAP 2220	Техникалық аударма практикасы	4	5		

КП	ОР	Өндірістік практика	4	5		
6.2. Модуль –Тіл аралық коммуникация						
КП ТК	КТZhAP 3204	Қытай тіліне жазбаша аударма практикасы	3	5		
КП ТК	КТN 3205	Қытай тілі негіздері (ортаңғы деңгей)	4	5		
БП ЖК	ТАР 2220	Техникалық аударма практикасы	4	5		
БП	ОР	Өндірістік практика	4	5		

4.1 Модуль –Шетел тілінің практикумы

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Жалпы кәсіби ағылшын тілі

Бағдарлама авторы: Толегенова Г.Г.

Курсты оқытудың мақсаты: Жалпы кәсіби мақсаттар үшін ағылшын тілінде қарым-қатынас жасау іскерліктерін дамыту.

Пәннің қысқаша мазмұны: Пән ағылшын тіліндегі өзекті мәселелерді кешенді зерттеу, шет тіліндегі мәтін мен негізгі идеяны талдау;мәтіндерді құрастыру, сондай-ақ монолог және диалогтық дағдыларды қолдана сөйлеу, сөздік қорын кеңейту, белгілі тақырыпқа сыни көзқараспен ойын білдіру, эссе жазу, сұхбаттарды, хабарландыруларды, жарнамаларды құрастыру және түсіндіру, ; мәтіндерді зерделеу, шетел тілінде негізгі ойды анықтау, аударма жасау, теориялық білімдерді кәсіби міндеттерді шешуде практикамен байластыруды оқытады.

Пререквизиттері: Шетел тілі, Екіжақты жазбаша аударма

Постреквизиттері: Мамандырылған кәсіби ағылшын тілі, Ақпараттық аударма практикасы.

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Оқылатын тақырып аясында диалогтық және монологтық сөйлеу дағдыларын қолданады; В) Аудармашы мамандығының кәсіби қызметінің ерекшеліктерін, аудармашы этикасы туралы мен аудармашыға қойылатын заманауи талаптарды біледі және аударма барысында кездесетін қиындықтардың алдын алады; шетел тілінде ауызша және жазбаша сөйлеу дағдыларын қалыптастырады; С) Хабарландыруларды, сұхбаттарды, жарнаманы түсіндіреді; D) Түрлі мекемелерде, ұйымдарда халықаралық конференциялар, көрмелер өткізу кезінде халықаралық туризм саласында кәсіби қызметті жүзеге асырады; D) Шетел тілінде негізгі ойды жеткізеді; E) Аударма ісі саласындағы оқу-практикалық және кәсіби міндеттерді шешу үшін теориялық және практикалық білімді қолданады; күрделі мәтіндер мен аудиоматериалдарды (дауыстап және парақтан) дұрыс аударды

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Мәдениетаралық қарым-қатынас теориясы мен практикумы

Бағдарлама авторы: Кузясова А.М.

Курсты оқудың мақсаты: Ана және өзге тілдік мәдениет саласындағы білім мен мәдениетаралық қатынас стратегияларын мезгеру арқылы ғана қол жететін мәдениетаралық біліктілікті қалыптастыру. Қойылған мақсатқа жету шін мынандай міндеттері орындау қажет: студенттердің өзге тілдік мәдениет құбылыстары мен

феномендері жайлы білім жүйесінің дамытып, өзінің және өзге тілдік мәдениеттің құндылықтарын аялай білуге тәрбиелеу; өзге халыққа тең, оның мәдениетімен тығыз байланысқан стереотиптерді ұғындыру; тіл мен мәдениеттің өзара байланысын тсінуге негізделген қатынастық біліктілікті қалыптастыру; мәдениетаралық қатынасты жүзеге асыра білуге үйрету.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні ана тілі және шет тілі мәдениеті саласындағы мәдениетаралық қарым-қатынас стратегияларын зерттеу; ойлау мәдениетін меңгеру; Ауызша және жазбаша сөйлеуді тұжырымдауға, шетелдік сөйлеуді кәсіби тақырыптарға түсіндіре білуге; кәсіби тақырыптарда шет тілінде ауызша және жазбаша сөйлеуді көрсету; оқытылатын тіл елдерінің тарихи даму кезеңдерін, географиясын, саяси және аумақтық бөлінуін, Оқытылатын тіл елдеріндегі қазіргі саяси, экономикалық, әлеуметтік және мәдени процестерді білуге бағытталған.

Пререквизиттері: Мәдениетаралық қарым-қатынас мәнмәтініндегі базалық шетел тілі, Аудармашының кәсіби қызметінің негіздері

Постреквизиттері: Мәдениетаралық қарым –қатынас мәнмәтініндегі арнайы кәсіби шетел тілі, Мамандандырылған кәсіби ағылшын тілі.

Оқытудан күтілетін нәтижелері: А) Тілі оқытылатын елдер әдебиетінің даму кезеңдерін; әдебиет дамуының әртүрлі кезеңдеріндегі жазылған шығармаларды біледі. В) Қазіргі Қазақстан халықтарының мәдениеті мен дәстүрін біледі; ойлау мәдениетін меңгерген С) Өз қызметі мен өмірінде академиялық адалдықты сақтаудың, академиялық адалдықтың ұғымдары мен қағидаттарын, оларды қолданудың мақсаттары мен міндеттерін айқындаудың маңыздылығын түсінеді; D) Аударма ісі саласында одан әрі оқуды өз бетінше жалғастыру үшін қажетті оқыту дағдыларын меңгерген; туған, шет және орыс тілдерінде оқу-практикалық және кәсіби міндеттерді шешу үшін теориялық және практикалық білімді (ауызша және жазбаша) қолданады; ғылыми, ресми-іскерлік, публицистикалық және көркемдік стиль мәтіндерін жасай және өңдей алады E) Ауызша және жазбаша аударма негізінде халықаралық, қоғамдық-саяси, экономикалық, мәдени өмірдің түрлі салаларында әртүрлі мәдениеттер мен тілдер өкілдерінің арасындағы өзара түсіністікті қамтамасыз етеді

Дублин дискрипторлары: A) B) C) D) E)

Пәннің атауы: Екінші шетел тілі (B1 деңгейі)

Бағдарлама авторы: Бурибаева Р.А.

Курсты оқытудың мақсаты: Шетел тілінің B1 деңгейі мәдениетаралық деңгейдегі қарым-қатынас стандарттарына сәйкес келетін тілдік құзыреттілікті білдіреді; тілдік құрылымның грамматикалық және стилистикалық нормаларын білу; оқытылатын тілдегі қарым-қатынастың мәдени ерекшеліктерін ескере отырып, кәсіби диалог құра білу; тақырып аясында сөйлеу фигуралары мен арнайы лексиканы пайдалану; өзге тілден енген сөздер мен реалияларды пайдалану кезінде тілдік өзара әрекеттесуді түсінуді қарастырады.

Курстың қысқаша мазмұны: Шетел тілінің B1 деңгейі мәдениетаралық деңгейдегі қарым-қатынас стандарттарына сәйкес келетін тілдік құзыреттілікті білдіреді; тілдік құрылымның грамматикалық және стилистикалық нормаларын білу; оқытылатын тілдегі қарым-қатынастың мәдени ерекшеліктерін ескере отырып, кәсіби диалог құра білу; тақырып аясында сөйлеу фигуралары мен арнайы лексиканы пайдалану; өзге тілден енген сөздер мен реалияларды пайдалану кезінде тілдік өзара әрекеттесуді түсінуді қарастырады.

Пререквизиттері: Екінші шет тілі (A1,A2)

Постреквизиттері: Екінші шет тілі (B2)

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А.) тыңдап түсіну бәсең жылдамдықпен және анық дыбысталып жатқан сөйлеуде студентке, оның отбасына және қоршаған ортасына

байланысты жеке таныс сөздер мен негізгі фразаларды түсінуге. В) Түрлі әлеуметтік топтардың адамдарымен қазақ, орыс, шет тілдерінде тыңдап түсінеді; С) сөздердің дыбысталуына мән бере отырып еркін сөйлеседі; зерттеу және кәсіби қызметте аударма ісі саласындағы базалық білімді қолданады Д) Таныс есімдерді, сөздерді және жай сөйлемдерді (мысалы, хабарландырулардағы, афишалардағы немесе каталогтардағы) оқуға және түсінуге, әлеуметтік-тұрмыстық және әлеуметтік-мәдени аялардағы сөйлесу көлемінде дайындалған сөзді қолданып жай диалог жүргізеді (қарапайым сұрақтарды қайталай отырып және сондай сұрақтарға жауап бере отырып); қарапайым фразалар мен сөйлемдерді қолдана отырып, мекен-жайы және таныс адамдары туралы әңгімелеуге; Е) Ауызша және жазбаша аударма негізінде халықаралық, қоғамдық-саяси, экономикалық, мәдени өмірдің түрлі салаларында әртүрлі мәдениеттер мен тілдер өкілдерінің арасындағы өзара түсіністікті қамтамасыз етеді.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Екінші шетел тілі (B2 деңгейі)

Бағдарлама авторы: Аймукатова А.Т

Курсты оқытудың мақсаты: Студенттердің әлеуметтік жетерлі қарым қатынас құзырлығын қалыптастыру, лексикалық бірлікті игеру негізінде беделді сөздікті тереңдету және кеңейту, дайындалған сөйлеу түрін, дайындалмаған түрде сөйлеуді жетілдіру, аутентикалық мәтіндерден ақпарат алуды жетілдіру, жазбаша өз ойын білдіру дағдысын жетілдіру, грамматикалық дағдыларды жетілдіру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Курс студенттердің әлеуметтік-жеткілікті мәдениаралық құзыреттілігі аспектісінде B2 тілдік деңгейін одан әрі дамытуды көздейді; сондай-ақ өзекті тілдік құралдарды қолдану кезінде белгілі бір тақырыптық жағдайда коммуникативтік ниеттерін іске асыру бойынша міндеттерді шешеді; сонымен қатар басқа мәдениет өкілімен табысты академиялық қарым-қатынас құруға көмектеседі; социумдар дәстүрлерін білу арқылы реципиенттерді жақындастыруға бағытталған коммуникацияға ықпал етеді.

Пререквизиттері: Екінші шет тілі (A1, A2), Негізгі шетел тілінің практикалық курсы.

Постреквизиттері: Іскерлік ағылшын тілі (B1) Мамандандырылған ағылшын тілі.

ытудан күтілетін нәтижелер: А) Құзіреттілік. Студент бағдарламада көрсетілген тақырыптарға: неміс тілі шет тілі ретінде оқытылады, тілін оқып жатқан елдің және Қазақстандағы білім жүйесі туралы, университеттер және университеттегі оқу туралы, неміс тілін оқу мүмкіндігі туралы сөйлей біледі; В) Таныс есімдерді, сөздерді және жай сөйлемдерді (мысалы, хабарландырулардағы, афишалардағы немесе каталогтардағы) оқуға және түсінеді, С) Әлеуметтік-тұрмыстық және әлеуметтік-мәдени аялардағы сөйлесу көлемінде дайындалған сөзді қолданып жай диалог жүргізуге (қарапайым сұрақтарды қайталай отырып және сондай сұрақтарға жауап бере отырып); аударманың дәстүрлі және инновациялық әдістерін қолданады Д) Қарапайым фразалар мен сөйлемдерді қолдану, ауызша және жазбаша аударма негізінде халықаралық, қоғамдық-саяси, экономикалық, мәдени өмірдің түрлі салаларында әртүрлі мәдениеттер мен тілдер өкілдерінің арасындағы өзара түсіністікті қамтамасыз етеді Е) Мекен-жайы және таныс адамдары туралы әңгімелеседі

4.2 Модуль –Шетел тілінің грамматикалық аспектілері

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Жалпы кәсіби ағылшын тілі

Бағдарлама авторы: Толегенова Г.Г.

Курсты оқытудың мақсаты: Жалпы кәсіби мақсаттар үшін ағылшын тілінде қарым-қатынас жасау іскерліктерін дамыту.

Пәннің қысқаша мазмұны: Пән ағылшын тіліндегі өзекті мәселелерді кешенді зерттеу, шет тіліндегі мәтін мен негізгі идеяны талдау; мәтіндерді құрастыру, сондай-ақ монолог және диалогтық дағдыларды қолдана сөйлеу, сөздік қорын кеңейту, белгілі тақырыпқа сыни көзқараспен ойын білдіру, эссе жазу, сұхбаттарды, хабарландыруларды, жарнамаларды құрастыру және түсіндіру, ; мәтіндерді зерделеу, шетел тілінде негізгі ойды анықтау, аударма жасау, теориялық білімдерді кәсіби міндеттерді шешуде практикамен байластыруды оқытады.

Пререквизиттері: Негізгі шетел тілінің практикалық курсы, Мәдениетаралық қарым-қатынас контекстіндегі базалық шет тілі.

Постреквизиттері: Мамандырылған кәсіби ағылшын тілі, Ақпараттық аударма практикасы.

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А) Оқылатын тақырып аясында диалогтық және монологтық сөйлеу дағдыларын қолданады; В) Аудармашы мамандығының кәсіби қызметінің ерекшеліктерін, аудармашы этикасы туралы мен аудармашыға қойылатын заманауи талаптарды біледі және аударма барысында кездесетін қиындықтардың алдын алады; шетел тілінде ауызша және жазбаша сөйлеу дағдыларын қалыптастырады; С) Хабарландыруларды, сұхбаттарды, жарнаманы түсіндіреді; D) Түрлі мекемелерде, ұйымдарда халықаралық конференциялар, көрмелер өткізу кезінде халықаралық туризм саласында кәсіби қызметті жүзеге асырады; D) Шетел тілінде негізгі ойды жеткізеді; E) Аударма ісі саласындағы оқу-практикалық және кәсіби міндеттерді шешу үшін теориялық және практикалық білімді қолданады; күрделі мәтіндер мен аудиоматериалдарды (дауыстап және парақтан) дұрыс аударады

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Аударма жазбаның техникасы

Бағдарлама авторы: Әбдіғалиева Ж.С.

Курсты оқытудың мақсаты: Тізбекті біржақты және екі жақты ауызша аударма барысында аудармашылық жазба жазу әдіс-тәсілдерін қолдана отырып, қысқаша жазба жазып алу студенттердің қабілетін дамыту және дағдыны қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні жазба жүргізудің негізгі тәсілдерін пайдалана отырып, қысқа жазбаны бірізді ауызша (монологиялық сөйлеу) және екі жақты (диалогтік сөйлеу) аударма кезінде қолдануға; әр түрлі ұйымдарда кәсіби қызметті жүзеге асыруға; мәтіндер мен аудиоматериалдарды аударма тезисі қағидаттарының негізінде аударуға; Аударма жылдамдығы қағидаттары негізінде сұхбаттардың, іскерлік келіссөздердің, баяндамалардың, сөйлеген сөздердің елеулі ақпараттық ауқымда нақты аудармасын жүзеге асыруға үйретуге бағытталған. Ауызша аударма процесінде аудармашылық шапшаң жазуды қолдану аударманың адекваттылығын, сапасын, прецизиондық ақпаратты жоғалтпай толық беруге, жадыға салмақ салмауға, шаршауға мүмкіндік бермеуі, айтылымды барынша ықшам етіп кодтап, кейін соны қайта қалпына келтіріп айтуға, дұрыс және толық аудармасын беруге мүмкіндік береді.

Пререквизиттері: Аударма теориясы, Ағылшын тілінің аудио-визуалды курсы.

Постреквизиттері: Ауызша аударма практикасы, Синхронды аударма бойынша практикум.

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А.) аударма туралы ғылымның заманауи жағдайы; аударма әрекетінің негізгі тұжырымдамалары; аударма құрылымы мен әртүрлілігінің ерекшеліктері; аударманың лексико-фразеологиялық және грамматика-стилистикалық негізгі мәселелерін біледі В.) Монологтық және диалогтік сипаттағы түпнұсқалық аудио және бейне мәтіндер мен дыбыс жазбаларын түсінеді; жалпылингвистикалық және аударманың терминологиясын біледі және қолданады; кәсіби деңгейде білім мен түсінушілікті қолданады, аргументтер қалыптастырады және аударма ісі саласындағы проблемаларды шешеді С.) Аударманың теориялық құрылымын және концепциясын, ғылыми ойларын критикалық талдайды; D.)лингвистикалыққа, энциклопедиялыққа,

арнайы әдебиетке және лексикографикалыққа бағдар жасайды; Е.) Өздік практикалық жұмысқа қағидалы білімді қолданады; түрлі мекемелерде, ұйымдарда халықаралық конференциялар, көрмелер өткізу кезінде халықаралық туризм саласында кәсіби қызметті жүзеге асырады; күрделі мәтіндер мен аудиоматериалдарды (дауыстап және парақтан) дұрыс аударады; екіжақты әңгімелердің, сұхбаттардың, іскерлік келіссөздердің, баяндамалардың, сөйлеген сөздердің едәуір ақпараттық ауқымда шет тілінен ана тіліне, сондай-ақ аударма жылдамдығы қағидастары мен аударма теориясы ережелерінің негізінде шет тіліне дәлме-дәл аудармасын жүзеге асырады.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Тілдік қарым-қатынас мәдениеті бойынша практикум В1

Бағдарлама авторы: Утегенова А.Б.

Курсты оқытудың мақсаты: Мәдениетаралық деңгейде өзге тілді қарым-қатынас қабілеті ретінде коммуникативтік құзыреттілікті қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні мәдениетаралық деңгейде өзге тілді қарым-қатынас қабілеті ретінде коммуникативтік құзыреттілікті қалыптастыруға, осы саладағы ең алдыңғы қатарлы білім элементтерін қоса алғанда, оқылатын саладағы білім мен түсініктерді көрсетуге, дәлелдерді тұжырымдау және оқылатын саладағы мәселелерді шешуге, әлеуметтік, этикалық және ғылыми пайымдауларды ескере отырып, пікірлерді қалыптастыру үшін ақпаратты түсіндіре білуге бағытталған.

Пререквизиттері: Мәдениетаралық қарым-қатынас теориясы мен практикумы, Аударма теориясы

Постреквизиттері: Ауызша және жазбаша сөйлеу практикумы, Арнайы кәсіби шетел тілі

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А) Осы саладағы ең алдыңғы қатарлы білім элементтерін қоса алғанда, оқылатын саладағы білім мен түсініктерді көрсетеді; В) Қазіргі Қазақстан халықтарының мәдениеті мен дәстүрін біледі; ойлау мәдениетін меңгерген Дәлелдерді тұжырымдау және оқылатын саладағы мәселелерді шешеді; С) Әлеуметтік, этикалық және ғылыми пайымдауларды ескере отырып, пікірлерді қалыптастыру үшін ақпаратты түсіндіре біледі; D) Түрлі әлеуметтік топтардың адамдарымен қазақ, орыс, шет тілдерінде тыңдап түсінеді, сөздердің дыбысталуына мән бере отырып еркін сөйлеседі

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Тілдік қарым-қатынас мәдениеті бойынша практикум В2

Бағдарлама авторы: Кузясова А.М.

Курсты оқудың мақсаты: Оқу пәні мәдениетаралық деңгейде өзге тілді қарым-қатынас қабілеті ретінде коммуникативтік құзыреттілікті қалыптастыруға, осы саладағы ең алдыңғы қатарлы білім элементтерін қоса алғанда, оқылатын саладағы білім мен түсініктерді көрсетуге, дәлелдерді тұжырымдау және оқылатын саладағы мәселелерді шешуге, әлеуметтік, этикалық және ғылыми пайымдауларды ескере отырып, пікірлерді қалыптастыру үшін ақпаратты түсіндіре білуге бағытталған.

Пәннің қысқаша мазмұны: Қарым-қатынас ұғымы. Мәдениет ұғымы.

Мәдениетаралық қарым-қатынас ұғымы. Тіл және мәдениетаралық қарым-қатынас. Аударма және мәдениетаралық қарым-қатынас.

Пререквизиттері: Мәдениетаралық қарым-қатынас теориясы мен практикумы, Аударма теориясы

Постреквизиттері: Ауызша және жазбаша сөйлеу практикумы, Арнайы кәсіби шетел тілі

Оқытудан күтілетін нәтижелері: А) өзге тілдік мәдениет құбылыстары мен феномендері жайлы түсінігі бар; өзге халыққа тең, оның мәдениетімен тығыз байланысқан стереотиптерді біледі;. В) ана және өзге тілдік мәдениет саласындағы білім мен мәдениетаралық қатынас стратегияларын мезгеру арқылы ғана қол жететін мәдениетаралық біліктілікті қалыптасқан С) екі мәдениеттің ұқсастықтары мен

айырмашылықтарын ажырата біледі; өзге тілдік мәдениеттің құндылықтарын бағалайды;
D) мәдениетаралық қатынасты жүзеге асырады.

5.1 Модуль - Кәсіби шетел тілі

Дублин дискрипторлары: A) B) C) D) E)

Пәннің атауы: Ақпараттық аударма практикасы

Бағдарлама авторы: Саркулова Ж.К.

Курсты оқытудың мақсаты: Студенттердің лингвистикалық, аударма, лингвомәдени, әлеуметтік-мәдени құзыреттіліктерін қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Пән ақпараттық мәтіндерді ауызша және жазбаша аудару принциптерін зерделеуге; түрлі этностар, мәдениеттер мен тілдер арасындағы интернационалдық, саяси, әлеуметтік, экономикалық және мәдени өмір саласында өзара түсіністікті енгізуге; бұқаралық ақпарат құралдары саласында, халықаралық салада аударманың кәсіби дағдыларын қолдануға, публицистикалық стильдегі күрделі мәтіндерді, сонымен қатар аудио және бейне материалдарды аудару дағдыларын пайдалануға бағытталған

Пререквизиттері: Аудармашының кәсіби іс-қызметтерінің негіздері, Аударма теориясы.

Постреквизиттері: Арнайы – кәсіби шетел тілі, Аударманың жеке теориясы мен практикасы

Оқытудан күтілетін нәтижелер: A) Аударма туралы ғылымның қазіргі жай-күйін, аударма іс-әрекетінің негізгі тұжырымдамаларын, аударманың әртүрлі типтері мен нысандарының ерекшеліктерін, аударманың негізгі лексикалық-фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын біледі және түсінеді; Ақпараттық сипаттағы мәтіндердің ауызша және жазбаша аудармасының заңдылықтарын зерттейді; B) Ауызша және жазбаша ақпараттық аударма саласында білімді қолданады; C) Халықаралық, қоғамдық-саяси, экономикалық, мәдени өмір салаларында әр түрлі мәдениет пен тіл өкілдері арасында өзара түсіністікті жүзеге асырады; D) Ақпараттық аударманың негізгі лексикалық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын біледі; E) Шетел тіліне және ана тіліне ақпараттық мәтіндерді ауызша және жазбаша аударуды жүзеге асырады.

Дублин дискрипторлары: A) B) C) D) E)

Пәннің атауы Іскерлік ағылшын тілі (B1)

Бағдарлама авторы: Әбдіғалиева Ж.С.

Курсты оқытудың мақсаты: Іскерлік қарым-қатынас орнатуды, арнайы іскерлік терминдерді, оларды орынды және ұтымды қолдана білуге, іскерлік келісімшарттарды талқылауға және құруға үйрету.

Пәннің қысқаша мазмұны: Пән іскерлік лексиканы, іскерлік стильге тән сөйлеу нысандарын зерделеуге және оқытылатын тақырып шеңберінде диалогтік, монологиялық сөйлеу дағдыларын пайдалануға; шет тіліндегі іскерлік сөйлеуді түсінуге, іскерлік әңгіме жүргізу дағдыларын қолдануға; бизнесті жүргізу және іскерлік құжаттаманы жасау саласындағы базалық білімді көрсетуге және қолдануға; сонымен қатар іскерлік келіссөздер жүргізу дағдыларын зерделеуге және қолдануға бағытталған.

Пререквизиттері: Негізгі шетел тілінің практикалық курсы, Оқытылатын тіл теориясының негіздері

Постреквизиттері: Іскерлік ағылшын тілі (B2), Аударманың жеке теориясы мен практикасы

Оқытудан күтілетін нәтижелер:

A) Зерделенетін тақырып шеңберінде диалогтік және монологтық сөйлеуді, шет тілінде сөйлеуді, хабарландыруды, сұхбатты, аннотацияны, теле-және радиобағдарламаны,

жарнаманы түсінеді; В) Аударма ісі саласында одан әрі оқуды өз бетінше жалғастыру үшін қажетті оқыту дағдыларын меңгерген; негізгі ақпарат алу және мәтіннің бөліктерін зерделеу, оқытылатын тақырып бойынша эссе, шығарма жазу, оқу бағдарламасы бойынша қысқаша әңгімелесу мақсатында мәтіндерді оқу дағдыларын меңгереді; С) шетел тілінде іскерлік сөйлеуді түсінеді; сөз сөйлеу, тұсаукесер және шығарма жоспарларын жасайды D) оқылатын тақырыптар бойынша диалогтік және монологтық сөйлеу дағдыларын, іскерлік әңгіме жүргізу дағдыларын қолданады; Е) Аударма ісі саласындағы оқу-практикалық және кәсіби міндеттерді шешу үшін теориялық және практикалық білімді қолданады; бизнес жүргізу және іскерлік құжаттама жасау саласындағы базалық білімді көрсетеді және қолданады.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Іскерлік ағылшын тілі (B2)

Бағдарлама авторы: Садыкова С.А.

Курсты оқытудың мақсаты: Студенттердің қалыптасқан сөйлеу дағдыларын жетілдіру негізінде ауызша сөйлеу әрекетін дамыту. Курс ерекшелігі ауызша сөйлеу саласының, сонын ішінде тыңдау және оқу арқылы қабылданған ой мазмұнын ауызша жеткізе білуді қарастырады. Курс бағдарламасы тілді тереңдетіп оқытуды, лингвистикалық білімді тәжірибе жүзінде қолдануды көздейді.

Пәннің қысқаша мазмұны: Пән бизнес лексиканы, іскерлік сөйлеуді, іскерлік стильдің ерекшеліктерін одан әрі зерделеуге және оқытылатын тақырып бойынша диалог, монолог дағдыларын қолдануға; ағылшын тілінде іскерлік сөйлеуді түсінуге, іскерлік әңгіме жүргізу біліктерін қолдануға; бизнес жүргізу және ресми-іскерлік құжаттаманы жасау саласындағы білімдерін көрсетуге; іскерлік келіссөздер жүргізу дағдыларын қолдануға; сонымен қатар бизнес саласында алған білімдерін қолдануға бағытталған.

Пререквизиттері: Арнайы шетел тілі, Ауызша және жазбаша сөйлеу практикумы

Постреквизиттері: Екіжақты ауызша аударма

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А) Монологтық және диалогтік сипаттағы түпнұсқалық аудио және бейне мәтіндер мен дыбыс жазбаларын түсінеді, зерделенетін тақырып шеңберінде диалогтік және монологтық сөйлеуді, шет тілінде сөйлеуді, хабарландыруды, сұхбатты, аннотацияны, теле-және радиобағдарламаны, жарнаманы түсінеді В) Ғылым және технология, информатизациялау проблемалары, сонымен бірге, кәсіби сала мазмұнын игеру; С) сөз сөйлеу, тұсаукесер және шығарма жоспарларын жасайды; D) Іскерлік хаттар жаза алады; диалогтар құрастырады; телефон арқылы іскерлік сұхбатты шет тілінде жүргізеді; Е) Аударма ісі саласындағы оқу-практикалық және кәсіби міндеттерді шешу үшін теориялық және практикалық білімді қолданады; екіжақты әңгімелердің, сұхбаттардың, іскерлік келіссөздердің, баяндамалардың, сөйлеген сөздердің едәуір ақпараттық ауқымда шет тілінен ана тіліне, сондай-ақ аударма жылдамдығы қағидаттары мен аударма теориясы ережелерінің негізінде шет тіліне дәлме-дәл аудармасын жүзеге асырады

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Арнайы кәсіби шетел тілі

Бағдарлама авторы: Кузясова А.М.

Курсты оқытудың мақсаты: Арнайы кәсіби мақсаттар үшін ағылшын тілінде қарым-қатынас жасау іскерліктерін дамыту.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні арнайы-кәсіби мақсаттар үшін шет тілдік қарым-қатынас дағдыларын көрсетуге, оқытудың ғылыми-кәсіби және прагматикалық бағытын тереңдетуге; шет тілінде сөйлеуді, жарнамаларды, сұхбаттарды, теле және радио бағдарламаларын, жарнаманы түсіну дағдыларын қолдануға; сөйлеу жоспарларын,

презентацияларды, шығармаларын, эссе жазу; теориялық және практикалық білімді Аударма ісі саласындағы практикалық және кәсіби міндеттерді шешу үшін қолдануға; зерттелетін тақырып аясында диалогтік, монологиялық сөйлеуді, шет тіліндегі сөйлеуді түсінуге бағытталған.

Пререквизиттері: Мәдениетаралық қарым-қатынас контекстіндегі базалық шет тілі, Грамматика практикумы.

Постреквизиттері: Ақпараттық аударма практикасы, Ағылшын тілінің практикумы

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А) Арнайы кәсіби мақсаттар үшін шетел тілінде қарым-қатынас жасайды; В) Оқытудың ғылыми-кәсіби және прагматикалық бағытын тереңдетеді; С) Шетел тілінде ауызша және жазбаша сөйлейді; D) Шетел тілінде сұхбат, аннотация, теле және радиобағдарламалар, жарнама дайындау біліктіліктерін көрсетеді; D) Шетел тілінде сөз сөйлеу, эссе, презентациялар мен шығармалар орындау дағдыларын қолданады; Аударма ісі саласындағы оқу-практикалық және кәсіби міндеттерді шешу үшін теориялық және практикалық білімді қолданады E) Зерттеу және кәсіби қызметте алынған білімді қолданады; Ауызша және жазбаша аударма негізінде халықаралық, қоғамдық-саяси, экономикалық, мәдени өмірдің түрлі салаларында әртүрлі мәдениеттер мен тілдер өкілдерінің арасындағы өзара түсіністікті қамтамасыз етеді

5.2. Модуль – Модуль – Коммуникативті шетел тілі

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Ағылшын тілінің практикумы

Бағдарлама авторы: Мағзымова Ж.С.

Курсты оқытудың мақсаты: Ауызша сөйлеу, оқу техникасын қолдану, лексика мен грамматиканы қамтитын ағылшын мәтінін түсіндіре білу дағдыларын қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні қажетті сөйлеу дағдыларын дамыту негізінде ауызша сөйлеуді үйренуге, оқу техникасын қолдануға және бұрын меңгерген лексика мен грамматиканы қамтитын ағылшын мәтінін түсіндіре білуге, сондай-ақ жазбаша сөйлеу дағдыларын қолдануға; дәстүрлерге, әдет-ғұрыптарға, қоғамдық нормаларға негізделген әлеуметтік-этикалық құндылықтардың білімін көрсетуге және өздерінің кәсіби қызметінде оларға бағдар беруге бағытталған.

Пререквизиттері: Ағылшын тілінің аудио-визуалды курсы, Мәдениетаралық қарым-қатынас мәнмәтініндегі базалық шетел тілі.

Постреквизиттері: Мәдениетаралық қарым-қатынас контекстіндегі арнайы кәсіби шетел тілі; Іскерлік ағылшын тілі (C1).

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А) Дәстүрлерге, әдет-ғұрыптарға, қоғамдық нормаларға негізделген әлеуметтік-этикалық құндылықтарды біледі; В) Меңгерген лексика мен грамматиканы қамтитын ағылшын мәтінін түсінеді С) ағылшын тілінде ауызша сөйлеуді дағдысы қалыптасқан; D) Зерттеу және кәсіби қызметте базалық білімдерді қолданады; E) Ауызша және жазбаша аударма негізінде халықаралық, қоғамдық-саяси, экономикалық, мәдени өмірдің түрлі салаларында әртүрлі мәдениеттер мен тілдер өкілдерінің арасындағы өзара түсіністікті қамтамасыз етеді

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Ауызша және жазбаша сөйлеу практикумы

Бағдарлама авторы: Бостекова А.Р.

Курсты оқытудың мақсаты: Студенттердің қалыптасқан сөйлеу дағдыларын жетілдіру негізінде ауызша сөйлеу әрекетін дамыту. Курс ерекшелігі ауызша сөйлеу саласының, сонын ішінде тыңдау және оқу арқылы қабылданған ой мазмұнын ауызша жеткізе білуді қарастырады. Курс бағдарламасы тілді тереңдетіп оқытуды, лингвистикалық білімді тәжірибе жүзінде қолдануды көздейді.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні қажетті сөйлеу дағдыларын дамыту негізінде ауызша сөйлеуді үйренуге, оқу техникасын қолдануға және бұрын меңгерген лексика мен грамматиканы қамтитын ағылшын мәтінін түсіндіре білуге, сондай-ақ жазбаша сөйлеу дағдыларын қолдануға; дәстүрлерге, әдет-ғұрыптарға, қоғамдық нормаларға негізделген әлеуметтік-этикалық құндылықтардың білімін көрсетуге және өздерінің кәсіби қызметінде оларға бағдар беруге бағытталған.

Пререквизиттері: Арнайы кәсіби шетел тілі, Ақпараттық аударма практикасы

Постреквизиттері: Екіжақты ауызша аударма, Ауызша аударма практикасы

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А) Тілдік қарым-қатынас, сөйлеу мінез-құлқының вербалды және вербалды емес құралдар туралы ұғымды біледі және түсінеді; В) Тілін оқып жатқан ел мен Қазақстанда мәдениеттің, құндылық бейімделушіліктердің жүйесін, мәдениеттердегі ортақтықты мен айырмашылықтарды ажыратады; С) оқылатын тақырыптардың және қарым-қатынас аймағының мазмұнын суреттейтін мәтіндерді, аудио-видео материалдарды қолданады; Д) Негізгі қарым-қатынастық-прагматикалық стратегиялар мен мәдениаралық қарым-қатынас кезінде қиындықтарды жеңеді; Е) Түрлі әлеуметтік топтардың адамдарымен қазақ, орыс, шет тілдерінде тыңдап түсінеді, сөздердің дыбысталуына мән бере отырып еркін сөйлеседі

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Қытай тілінің жазбаша аударма практикасы (B1, B2)

Бағдарлама авторы: Бахитова А.Е.

Курсты оқытудың мақсаты: Қытай тілін үйрену және оны кәсіби қызметте қолдану білімдерін қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні әр түрлі елдер мен мәдениет өкілдері арасында жан-жақты байланыс пен ақпараттық алмасуды жүзеге асыру үшін жоғары сапалы жазбаша аударма дайындауға; ауызша және жазбаша аудармалар негізінде халықаралық, қоғамдық-саяси, экономикалық, мәдени өмірдің әр түрлі салаларында әр түрлі мәдениет пен тілдер өкілдері арасында өзара түсіністікті қамтамасыз ете білуге бағытталған.

Пререквизиттері: Шетел тілі, Екінші шетел тілі (B1, B2)

Постреквизиттері: Мамандырылған кәсіби шетел тілі, Ағылшын тілінің функционалдық стилистикасы.

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А) Қытай тіліндегі сөздік қорын кеңейтеді В) Кәсіби сала шегінде қытай тіліндегі терминологиялық аппаратты меңгереді; С) Қытай тілінде сөйлеуді түсінеді және түсіндіреді; D) Зерттеу және кәсіби қызметте базалық білімдерді қолданады; E) Тақырып аясында кәсіби аударма жасау дағдыларын қолданады.

6.1 Модуль - Кәсіби мақсаттарға арналған шетел тілі

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Екіжақты ауызша аударма

Бағдарлама авторы: Әбдіғалиева Ж.С.

Курсты оқытудың мақсаты: Студенттердің тыңдап-түсіну, ауызша аударма жасау дағдыларын қалыптастыру және дамыту.

Пәннің қысқаша мазмұны: Мәтінді есту арқылы қабылдайды, мағыналық талдау жасау арқылы түсінеді; екі жақты сұхбат пен ауызша монологтық сөйлеуді аудару дағдыларын қолданады; екі жақты әңгімелесулерді, сұхбаттарды, баяндамаларды, сөз сөйлеулерді, іскерлік келіссөздерді түсінеді және тұжырымдайды, тілдік нормаларды салыстыра отырып, аударма тәсілдерін таңдайды; лексикалық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларды шешеді және аударма тілде мәтінді қайта құрады.

Пререквизиттері: Аударма теориясы, Негізгі шетел тілі практикалық курсы, Аудармашының кәсіби іс-қызметтерінің негіздері

Постреквизиттері: Техникалық аударма практикасы, Мамандандырылған кәсіби ағылшын тілі

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Аударма туралы ғылымның қазіргі жай-күйін, аударма іс-әрекетінің негізгі тұжырымдамаларын, аударманың әртүрлі типтері мен нысандарының ерекшеліктерін, аударманың негізгі лексикалық-фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын біледі және түсінеді; В) Монологтық және диалогтік сипаттағы түпнұсқалық аудио және бейне мәтіндер мен дыбыс жазбаларын түсінеді; С) Ауызша аударманың негізгі лексика-фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын меңгереді; D) Аса күрделі аудио және видео материалдарды ауызша аударды; Сөйлеуді есту арқылы қабылдау, екі жақты әңгімелесу мен ауызша монологиялық сөйлеуді дәйекті аудару дағдыларын қолданады; Е) Іскерлік хаттар жаза алады; диалогтар құрастырады; телефон арқылы іскерлік сұхбатты шет тілінде жүргізеді; екіжақты әңгімелердің, сұхбаттардың, іскерлік келіссөздердің, баяндамалардың, сөйлеген сөздердің едәуір ақпараттық ауқымда шет тілінен ана тіліне, сондай-ақ аударма жылдамдығы қағидаттары мен аударма теориясы ережелерінің негізінде шет тіліне дәлме-дәл аудармасын жүзеге асырады.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Ауызша аударма практикасы

Бағдарлама авторы: Әбдіғалиева Ж.С.

Курсты оқытудың мақсаты: Екі тілде сөйлеушілер арасында ауызша аударма негізінде өзара түсінісушілікті қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні ауызша аударманың әртүрлі түрлері мен дағдыларын қолдануға; сұхбаттарды, іскерлік әңгімелесуді, іскерлік келіссөздерді, сөз сөйлеулерді аударуға; ауызша аударманың лексикалық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын зерттеуге, алынған білімді халықаралық, саяси, экономикалық, ғылыми, қоғамдық, мәдени өмірдің түрлі салаларында қолдануға бағытталған.

Пререквизиттері: Аударма теориясы, Негізгі шетел тілі практикалық курсы, Аудармашының кәсіби іс-қызметтерінің негіздері

Постреквизиттері: Синхондық аударма бойынша практикум, Мұнай және газ терминологиясы

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Ауызша аударманың әртүрлі түрлері біледі; Монологтық және диалогтік сипаттағы түпнұсқалық аудио және бейне мәтіндер мен дыбыс жазбаларын түсінеді В) Сұхбаттарды, іскерлік әңгімелесуді, іскерлік келіссөздерді, сөз сөйлеулер талаптарын біледі және қолданады; С) Ауызша аударманың негізгі лексика-фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын меңгерген; алынған білімді халықаралық, саяси, экономикалық, ғылыми, қоғамдық, мәдени өмірдің түрлі салаларында қолданады; D) аударманың дәстүрлі және инновациялық әдістерін қолданады; кәсіби деңгейде білім мен түсінушілікті қолданады Е) Әртүрлі мекемелерде, ұйымдарда кәсіби қызметті жүзеге асырады; түрлі мекемелерде, ұйымдарда халықаралық конференциялар, көрмелер өткізу кезінде халықаралық туризм саласында кәсіби қызметті жүзеге асырады; сөйлеген сөздердің едәуір ақпараттық ауқымда шет тілінен ана тіліне, сондай-ақ аударма жылдамдығы қағидаттары мен аударма теориясы ережелерінің негізінде шет тіліне дәлме-дәл аудармасын жүзеге асырады

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Техникалық аударма практикасы

Бағдарлама авторы: Кушанова А.Н.

Курсты оқытудың мақсаты: Білім алушыларда тілаларлық коммуникация жағдайында техникалық мәтіндер мен техникалық құжаттамалардың баламалы жазбаша және ауызша

аудармасын қамтамасыз ету үшін лингвистикалық және аударма құзыреттілікерін қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні техникалық салада жазбаша аударма жасауға және ауызша сөйлеуді аударуға; техникалық саланың ерекшеліктерін, оның құрылымын ашатын және технологиялық процесті сипаттау үшін арнайы терминдерді қамтитын арнайы мәтіндерді жіктеуге, екі жақты әңгімелесулерді, сұхбаттарды, іскерлік келіссөздерді, баяндамаларды, техникалық саладағы сөз сөйлеулерді барабар аударуға бағытталған. Монологтық және диалогтық сипаттағы түпнұсқалық аудио және видео мәтіндер мен дыбыс жазбаларын түсіну. Технологиялық процесті сипаттау үшін техникалық саланың ерекшеліктерін, оның құрылымын және арнайы терминдердің мазмұнын ашатын арнайы мәтіндерді жіктеу. Ғылыми-техникалық салада ауызша және жазбаша сөйлеуді аудару. Екі жақты әңгімелерлі, сұхбаттарды, іскерлік келіссөздерді, техникалық саладағы баяндамаларды дұрыс аудару. Алған білімдерін кәсіби қызметте қолдану

Пререквизиттері: Аударма теориясы, Негізгі шетел тілі практикалық курсы, Аудармашының кәсіби іс-қызметтерінің негіздері

Постреквизиттері: Ақпараттық аударма практикасы, Мұнай және газ терминологиясы

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Мұнай және газ өнеркәсібіне қатысты терминдер туралы түсінігі мен білімі бар, аударманың қатаң ережелерін сақтайды.

С) Техникалық құжаттаманы және мәтіндерді аудару әдістерін меңгереді; В) Техникалық материалдарды редакциялауды жүзеге асырады; Техникалық материалдардың үлкен көлемімен жұмыс істей алады; D) Техникалық терминологияның электрондық сөздіктерін пайдалана алады; Мәтінді бірнеше рет аудару және бірнеше рет редакциялау дағдыларын меңгереді. Е) Түрлі әлеуметтік топтардың адамдарымен қазақ, орыс, шет тілдерінде тыңдап түсінеді, сөздердің дыбысталуына мән бере отырып еркін сөйлеседі; зерттеу және кәсіби қызметте аударма ісі саласындағы базалық білімді қолданады.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Өндірістік практика

Бағдарлама авторы:

Курсты оқытудың мақсаты:

Пәннің қысқаша мазмұны:

Пререквизиттері:

Постреквизиттері

Оқытудан күтілетін нәтежелер:

6.2. Модуль –Тіларалық коммуникация

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Қытай тіліне аудару практикасы

Бағдарлама авторы: Бахитова А.Е.

Курсты оқытудың мақсаты: Қытай тіліне аудару және оны кәсіби қызметте қолдану білімдерін қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні түрлі елдердің, мәдениеттердің өкілдері арасында қытай тіліне жоғары сапалы жазбаша және ауызша аударманы жүзеге асыруға, халықаралық конференцияларды өткізу кезінде әртүрлі мекемелерде кәсіби қызмет дағдыларын қолдануға; аударманың дәстүрлі және инновациялық әдістерін қолдана білуге; мәтіндерді қытай тіліне аударуға (есту және парақтан); ауызша және жазбаша аудармалар негізінде әртүрлі мәдениеттер мен тілдердің өкілдері арасындағы өзара түсінушілікті қамтамасыз ете білуге бағытталған.

Пререквизиттері: Аударма теориясы, Негізгі шетел тілінің практикалық курсы, Аудармашының кәсіби іс-қызметтерінің негіздері

Постреквизиттері: Мамандандырылған кәсіби шетел, Мұнай және газ терминологиясы

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Қытай тіліндегі сөздік қорын кеңейтеді; Аударма туралы ғылымның қазіргі жай-күйін, аударма іс-әрекетінің негізгі тұжырымдамаларын, аударманың әртүрлі типтері мен нысандарының ерекшеліктерін, аударманың негізгі лексикалық-фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын біледі және түсінеді В) Кәсіби сала аясында қытай тіліндегі терминдерді меңгереді; аударманың әртүрлі типтері мен нысандарының ерекшеліктерін, аударманың негізгі лексикалық-фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын біледі және түсінеді С) Қытай тіліне әртүрлі мәтіндерді түсінеді және аударды; D) Зерттеу және кәсіби қызметте қытай тілінен базалық білімдерді қолданады; аударма ісі саласындағы проблемаларды шешеді; Е) Оқытылған тақырып аясында кәсіби аударма жасау дағдыларын қолданады; күрделі мәтіндер мен аудиоматериалдарды (дауыстап және парақтан) дұрыс аударды; түрлі мекемелерде, ұйымдарда халықаралық конференциялар, көрмелер өткізу кезінде халықаралық туризм саласында кәсіби қызметті жүзеге асырады

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Қытай тілі негіздері (Ортаңғы деңгей)

Бағдарлама авторы: Бахитова А.Е.

Курсты оқытудың мақсаты: Қытай тілін үйрену және оны кәсіби қызметте қолдану білімдерін қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Қытай тілін үйрену және оны кәсіби қызметте қолдану. Сөздік қорын кеңейту және оқылатын тақырып бойынша мысалдар келтіру, кәсіби сала шегінде қытай тіліндегі терминологиялық аппаратты оқыту. Оқылатын тақырып шегінде диалогтік және монологиялық сөйлеу дағдыларын қолдану, қытай тілінде сөйлеуді түсіну және түсіндіру.

Пререквизиттері: Қазақстанның қазіргі заман тарихы, Оқытылатын тіл теориясы негіздері.

Постреквизиттері: Қытай тілінің жазбаша аударма практикасы (B1, B2 деңгейлері), Іскерлік қытай тілі

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Қытай тіліндегі сөздік қорын кеңейтеді; В) Кәсіби сала шегінде қытай тіліндегі терминологиялық аппаратты меңгереді; С) Қытай тілінде сөйлеуді түсінеді және түсіндіреді; D) Оқып жатқан тілді тұлғааралық және мәдениетаралық өзара іс-қимыл міндеттерін шешу үшін пайдаланады; Тақырып шегінде диалогтік және монологтық сөйлеу дағдыларын қолданады; Негізгі мақсаттың орындалуын қамтамасыз ету үшін өзіне сенімді, мақсаты айқын және адамдармен сөйлесу, қарым-қатынас жасау арқылы оларды іске, қызмет етуге ынталандырады. Е) Зерттеу және кәсіби қызметте базалық білімдерді қолданады; Тілдің дыбыстық құрылысын зерттеу әдістері туралы; артикуляциялық база туралы, сөйлеу интонациясы, оның компоненттері мен функциялары туралы түсінігі бар және алынған теориялық білімдерді іс жүзінде қолдана біледі

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Техникалық аударма практикасы

Бағдарлама авторы: Кушанова А.Н.

Курсты оқытудың мақсаты: Білім алушыларда тіл аралық коммуникация жағдайында техникалық мәтіндер мен техникалық құжаттамалардың баламалы жазбаша және ауызша аудармасын қамтамасыз ету үшін лингвистикалық және аударма құзыреттіліктерін қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні техникалық салада жазбаша аударма жасауға және ауызша сөйлеуді аударуға; техникалық саланың ерекшеліктерін, оның құрылымын ашатын және технологиялық процесті сипаттау үшін арнайы терминдерді қамтитын арнайы мәтіндерді жіктеуге, екі жақты әңгімелесулерді, сұхбаттарды, іскерлік келіссөздерді, баяндамаларды, техникалық саладағы сөз сөйлеулерді барабар аударуға бағытталған. Монологтық және диалогтық сипаттағы түпнұсқалық аудио және видео мәтіндер мен дыбыс жазбаларын түсіну; Технологиялық процесті сипаттау үшін техникалық саланың ерекшеліктерін, оның құрылымын және арнайы терминдердің мазмұнын ашатын арнайы мәтіндерді жіктеу; Ғылыми-техникалық салада ауызша және жазбаша сөйлеуді аудару; Екі жақты әңгімелерлі, сұхбаттарды, іскерлік келіссөздерді, техникалық саладағы баяндамаларды дұрыс аудару; Алған білімдерін кәсіби қызметте қолдануды қамтиды.

Пререквизиттері: Аударма теориясы, Негізгі шетел тілі практикалық курсы, Аудармашының кәсіби іс-қызметтерінің негіздері

Постреквизиттері: Мамандандырылған кәсіби шетел тілі, Мұнай және газ терминологиясы

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Техникалық құжаттаманы және мәтіндерді аудару әдістерін меңгереді; В) Техникалық материалдарды редакциялауды жүзеге асырады; С) Техникалық материалдардың үлкен көлемімен жұмыс істей алады; D) Техникалық терминологияның электрондық сөздіктерін пайдалана алады; Мұнай және газ өнеркәсібіне қатысты терминдер туралы түсінігі мен білімі бар, аударманың қатаң ережелерін сақтайды.Е) Мәтінді бірнеше рет аудару және бірнеше рет редакциялау дағдыларын меңгереді; Ауызша және жазбаша аударма негізінде халықаралық, қоғамдық-саяси, экономикалық, мәдени өмірдің түрлі салаларында әртүрлі мәдениеттер мен тілдер өкілдерінің арасындағы өзара түсіністікті қамтамасыз етеді.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Өндірістік практика

Бағдарлама авторы:

Курсты оқытудың мақсаты:

Пәннің қысқаша мазмұны:

Пререквизиттері:

Постреквизиттері

Оқытудан күтілетін нәтежелер:

**6B02302 – ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ДЕЛО
2курс (3 летка ДОТ)**

Компоне нт (ОК/КВ)	Код дисципли ны	Наименование дисциплины	Семестр	Количес тво кредито в РК / ESTC	Рекоме ндован	Новые дисципл ины
1	2	3	4	5	6	7
4.1 Модуль – Практикум иностранного языка						
БД ВК	ОРАУа 2215	Общепрофессиональный английский язык	3	5		

БД КВ	ТРМКК 2216	Теория и практика межкультурной коммуникации	3	5		
БД КВ	VIYa2217	Второй иностранный язык (B1)	3	5		
БД КВ	VIYa 2218	Второй иностранный язык (B2)	4	5		
4.2 Модуль – Грамматические аспекты иностранного языка						
БД ВК	ОРАYa 2215	Общепрофессиональный английский язык	3	5		
БД КВ	TPZ 2216	Техника переводческой записи	3	5		
БД КВ	PKRO 2217	Практикум по культуре речевого общения B1	3	5		
БД КВ	PKRO 2218	Практикум по культуре речевого общения B2	4	5		
5.1 Модуль - Профессиональный иностранный язык						
ПД КВ	PIР 3201	Практика информативного перевода	3	5		
ПД КВ	DAYa 3202	Деловой английский язык (B1)	3	5		
ПД КВ	DAYa 3203	Деловой английский язык (B2)	4	5		
БД КВ	SPIYa 2219	Специально- профессиональный иностраный язык	4	5		
5.2. Модуль – Коммуникативный иностранный язык						
ПД КВ	PAYa 3201	Практикум английского языка	3	5		
ПД КВ	PUPR 3202/3203	Практикум по устной и письменной речи	3,4	10		
БД КВ	PPPKYa 2219	Практика письменного перевода китайского языка (B1, B2)	4	5		
6.1 Модуль - Иностранный язык для профессиональных целей						
ПД КВ	DUP 3204	Двусторонний устный перевод	3	5		
ПД КВ	PUP 3205	Практика устного перевода	4	5		
БД ВК	PTP 2220	Практика технического перевода	4	5		
ПД	PP	Производственная практика	4	5		
6.2. Модуль – Межязыковая коммуникация						
ПД КВ	PPKYa 3204	Практика перевода на китайский язык	3	5		
ПД КВ	OKYa 3205	Основы китайского языка (средний уровень)	4	5		
БД ВК	PTP 2220	Практика технического перевода	4	5		

ПД	РР	Производственная практика	4	5		
----	----	---------------------------	---	---	--	--

4.1 Модуль – Практикум иностранного языка

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Общепрофессиональный английский язык

Автор программы: Толегенова Г.Г.

Цель изучения курса: Развивать умения разговаривать на английском языке для общепрофессиональных целей.

Краткое содержание курса: Предмет изучает комплексное изучение актуальных вопросов на английском языке, анализ текста и основной идеи на иностранном языке; составление текстов с использованием навыков монолога и диалогической речи, расширение словарного запаса, выражение критического взгляда на тему, написание эссе, составление и интерпретация интервью, объявлений, рекламных объявлений, перевод, совмещение теоретических знаний и профессиональных задач с практикой.

Пререквизиты: Основы профессиональной деятельности переводчика, Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации.

Постреквизиты: Специализированный профессиональный иностранный язык, Практика информативного перевода, Функциональная стилистика английского языка.

Ожидаемые результаты обучения: А) Знает особенности профессиональной деятельности переводчика, об этике переводчика и современных требованиях к переводчику и предупреждает трудности, возникающие при переводе; В) в рамках изучаемой темы понимает диалогическую и монологическую речь, речь на иностранном языке, объявления, интервью, аннотацию, теле-и радиопрограммы, рекламу; С) Формирует навыки устной и письменной речи на иностранном языке; разъясняет объявления, интервью, рекламу; Д) Применяет навыки диалогической и монологической речи в рамках изучаемой темы; Д) Доводит основную мысль на иностранном языке; Е) Применяет теоретические и практические знания для решения учебно-практических и профессиональных задач в области переводческого дела; составляет планы выступлений, презентаций и сочинений; владеет навыками чтения текстов с целью получения основной информации и изучения частей текста, написания эссе, сочинений по изучаемой теме, краткой беседы по учебной программе.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Теория и практика межкультурной коммуникации

Автор программы: Кузясова А.М.

Цель изучения курса: формирование у обучаемых межкультурной компетенции, которая достигается на основе овладения ими стратегиями межкультурного общения и знаниями в области родной и иноязычной культуры.

Краткое содержание дисциплины: Учебный предмет направлен на изучение стратегий межкультурного общения в области родного языка и культуры иностранного языка; овладение культурой мышления; формулирование устной и письменной речи, умение интерпретировать иностранную речь; демонстрацию устной и письменной речи на иностранных языках ; изучение развития географии, политического и территориального деления стран изучаемого языка, современных политических, экономических, социальных, культурных процессов в странах изучаемого языка.

Учебная дисциплина направлена на знание и решение проблем теории перевода, формирование лингвистического объяснения для глубокого понимания специфики переводческой деятельности, оценку современного состояния переводческой науки;

классификацию основных понятий переводческой деятельности, особенностей различных типов и форм перевода; знание, понимание современного состояния науки о переводе, основных концепций переводческой деятельности, особенностей различных типов и форм перевода, основных лексико- фразеологических, грамматических и стилистических проблем перевода.

Пререквизиты: Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации, Теория перевода

Постреквизиты: Специально профессиональный иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации, Практикум по культуре речевого общения В1

Ожидаемые результаты обучения: А) знает основные понятия межкультурной коммуникации; наиболее эффективные методы исследования процесса межкультурной коммуникации; систему ценностных ориентиров в родной и иноязычной культуре; суть собственных культурных установок и их значение в разных контекстах жизнедеятельности; сходства и различия сопоставляемых культур В) умеет интерпретировать содержание текстов различных типов и жанров, произведений искусства и медийную информацию иного культурного сообщества С) применяет базовые знания в области переводческого дела в исследовательской и профессиональной деятельности. D) Слушает и понимает на казахском, русском, иностранных языках людей различных социальных групп, свободно разговаривает, обращая внимание на звучание слов Е) используют знания по межкультурной коммуникации с целью осуществления адекватного перевода; Обеспечивает на основе устного и письменного перевода взаимопонимание между представителями различных культур и языков в различных сферах международной, общественно-политической, экономической, культурной жизни.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Второй иностранный язык (В1)

Автор программы: Бурибаева Р.А.

Цель изучения курса: Обучать навыкам общения на втором иностранном языке на межкультурном уровне.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на формирование понимания коммуникативных упражнений и творческих заданий монологической и диалогической речи по изучаемой теме; изучение диалогов на основе подготовленной речи с повторением вопросов и ответов в рамках социально-бытовой и социально-культурной сферы общения; изучение кратких рассказов с целью получения необходимой информации. Уровень иностранного языка В1 подразумевает языковую компетенцию, соответствующую стандартам общения на межкультурном уровне; знание грамматических и стилистических норм языкового строя; умение выстраивать профессиональный диалог с учетом культурологических особенностей коммуникации в изучаемом языке; использование речевых фигур и специальной лексики в рамках темы; понимание языкового взаимодействия при использовании заимствований и реалий.

Пререквизиты: Второй иностранный язык (А1, А2).

Постреквизиты: Второй иностранный язык (В2)

Ожидаемые результаты обучения: А) Слушает и понимает на казахском, русском, иностранных языках людей различных социальных групп; Овладевают навыками общения на иностранном языке на межкультурном уровне; В) Формируют межкультурную коммуникацию; С) Применяют навыки диалогической и монологической речи в рамках изучаемой темы; D) Формируют навыки устной и письменной речи на втором иностранном языке; Мотивирует к выполнению поставленных задач с помощью общения с людьми и с уверенностью достигает цели. Е) Применяют базовые знания в исследовательской и профессиональной деятельности; Обеспечивает на основе устного и письменного перевода взаимопонимание между представителями различных культур и

языков в различных сферах международной, общественно-политической, экономической, культурной жизни

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Второй иностранный язык В2

Автор программы: Аймукатова А.Т.

Цель изучения курса: Формировать понимания монологической и диалогической речи в рамках изучаемой темы посредством работы с коммуникативными упражнениями и творческими заданиями.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на формирование понимания монологической и диалогической речи в рамках изучаемой темы, работы с коммуникативными упражнениями и творческими заданиями, изучение простых диалогов на основе подготовленной речи с повторением простых вопросов и ответов в рамках социально-бытовой и социально-культурной сферы общения, изучение кратких рассказов с целью получения основной информации.

Пререквизиты: Второй иностранный язык (А1, А2), Практический курс основного иностранного языка.

Постреквизиты: Деловой английский язык (В1), Специализированный профессиональный английский язык.

Ожидаемые результаты обучения: А) Знает особенности профессиональной деятельности переводчика, об этике переводчика и современных требованиях к переводчику и предупреждает трудности, возникающие при переводе; формирует понимание монологической и диалогической речи в пределах изучаемой темы посредством работы с коммуникативными упражнениями и творческими заданиями; В) Изучает простые диалоги на основе подготовленной речи; С) Изучает краткие разговоры с целью получения основной информации; применяет знания и понимания на профессиональном уровне, формулирует аргументы и решает проблемы в области переводческого дела Д) Обеспечивает взаимопонимание между представителями различных культур и языков; Е) Знает современные социальные и культурные процессы; применяет традиционные и инновационные методы перевода; Осуществляет профессиональную деятельность в области международного туризма при проведении международных конференций, выставок в различных учреждениях, организациях.

4.2 Модуль – Грамматические аспекты иностранного языка

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Общепрофессиональный английский язык

Автор программы: Толегенова Г.Г.

Цель изучения курса: Развивать умения разговаривать на английском языке для общепрофессиональных целей.

Краткое содержание курса: Предмет изучает комплексное изучение актуальных вопросов на английском языке, анализ текста и основной идеи на иностранном языке; составление текстов с использованием навыков монолога и диалогической речи, расширение словарного запаса, выражение критического взгляда на тему, написание эссе, составление и интерпретация интервью, объявлений, рекламных объявлений, перевод, совмещение теоретических знаний и профессиональных задач с практикой.

Пререквизиты: Практический курс английского языка, Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации.

Постреквизиты: Специализированный профессиональный иностранный язык, Практика информативного перевода, Функциональная стилистика английского языка.

Ожидаемые результаты обучения: А) Знает особенности профессиональной деятельности переводчика, об этике переводчика и современных требованиях к переводчику и предупреждает трудности, возникающие при переводе; В) в рамках изучаемой темы понимает диалогическую и монологическую речь, речь на иностранном языке, объявления, интервью, аннотацию, теле-и радиопрограммы, рекламу; С) Формирует навыки устной и письменной речи на иностранном языке; разъясняет объявления, интервью, рекламу; D) Применяет навыки диалогической и монологической речи в рамках изучаемой темы; D) Доводит основную мысль на иностранном языке; E) Применяет теоретические и практические знания для решения учебно-практических и профессиональных задач в области переводческого дела; составляет планы выступлений, презентаций и сочинений; владеет навыками чтения текстов с целью получения основной информации и изучения частей текста, написания эссе, сочинений по изучаемой теме, краткой беседы по учебной программе.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Техника переводческой записи

Автор программы: Фурман О.В.

Цель изучения курса: Основой и целью переводческой скорописи является создание опоры памяти переводчика. Ряд особенностей скорописи: диффузность, неполнота, элементарность, низкая информационная избыточность, универсальность и однозначность символа знака для данного контекста, его узнаваемость.

Краткое содержание дисциплины Учебная дисциплина направлена на обучение использованию краткой записи при последовательном устном (монологическая речь) и двустороннем (диалогическая речь) переводе с использованием основных способов ведения записи; осуществлению профессиональной деятельности в различных организациях; переводу текстов и аудиоматериалов на основе принципов тезиса перевода; осуществлению точного перевода интервью, деловых переговоров, докладов, выступлений в значительных информационных масштабах на основе принципов скорости перевода. Основой и целью переводческой скорописи является создание опоры памяти переводчика. Ряд особенностей скорописи: диффузность, неполнота, элементарность, низкая информационная избыточность, универсальность и однозначность символа знака для данного контекста, его узнаваемость. Применение скорописи в процессе устного перевода желательно, так как: применение УПС (универсальная переводческая скоропись) повышает адекватность перевода и качество его речевого оформления; дает возможность без потерь передать прецизионную информацию; снижает излишнюю нагрузку на память и общую утомляемость; дает возможность закодировать, а затем перевести практически любой по длительности звучания отрезок речи, сведя неизбежные потери к минимуму. При условии отличного владения УПС легче переводить значительные по длительности отрывки. Применение УПС дает возможность сделать логическую, информационно насыщенную и правильно оформленную запись беседы.

Пререквизиты: Теория перевода, Аудио-визуальный курс английского языка.

Постреквизиты: Практика устного перевода, Практикум по синхронному переводу.

Ожидаемые результаты: А.) Знает особенности профессиональной деятельности переводчика, об этике переводчика и современных требованиях к переводчику и предупреждает трудности, возникающие при переводе; В.) Знает и умеет использовать смысловой анализ текста параллельно с его восприятием, сокращенную буквенную запись, выделенные смысловые опоры, записанные с помощью различных символов, правило вертикализма, краткую запись уже переработанного таким образом текста с целью его последующего адекватного воспроизведения средствами другого языка; С.)

Имеет навыки владения техникой переводческой записи, осуществления устного последовательного перевода текста с использованием переводческой записи в фиксированный период времени. D.) Понимает аутентичные аудио и видео тексты и звукозаписи монологического и диалогического характера. E.) применяет теоретические и практические знания для решения учебно-практических и профессиональных задач в области переводческого дела; в рамках изучаемой темы понимает диалогическую и монологическую речь, речь на иностранном языке, объявления, интервью, аннотацию, теле-и радиoproграммы, рекламу; составляет планы выступлений, презентаций и сочинений; владеет навыками чтения текстов с целью получения основной информации и изучения частей текста, написания эссе, сочинений по изучаемой теме, краткой беседы по учебной программе.

Дублинские дескрипторы: (A, B, C, D, E)

Наименование дисциплины: Практикум по культуре речевого общения (B1)

Автор программы: Кузясова А.М.

Цель изучения курса: Формирование межкультурной компетентности через овладение знаниями и стратегиями межкультурного общения в области родной и иной языковой культуры.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на формирование коммуникативной компетенции, как способного к иноязычному общению на межкультурном уровне, демонстрацию знаний и понятий в изучаемой области, включая наиболее передовые элементы знаний в этой области, проведение анализа в процессе межкультурного общения, осуществление самостоятельной рефлексии и самоконтроля; использование знаний в области межкультурного общения с целью адекватного перевода, интерпретацию информации для формирования мнений с учетом социальных, этических и научных соображений.

Пререквизиты: Теория перевода, Устный двухсторонний перевод, Общепрофессиональный английский язык.

Постреквизиты: Практикум английского языка, Специально-профессиональный иностранный язык

Ожидаемые результаты обучения: A) умение различать сходства и различия двух культур; B) понимает сущность собственных культурных позиций и их значение в различных ситуациях, встречающихся в жизни; C) владеет основными понятиями межкультурного общения; Слушает и понимает на казахском, русском, иностранных языках людей различных социальных групп, свободно разговаривает, обращая внимание на звучание слов D) углубляет систему ценностей в материнской и иной культуре; обеспечивает на основе устного и письменного перевода взаимопонимание между представителями различных культур и языков в различных сферах международной, общественно-политической, экономической, культурной жизни E) использует наиболее эффективные методы исследования процесса межкультурного общения.

Дублинские дескрипторы: A) B) C) D) E)

Наименование дисциплины: Практикум по культуре речевого общения (B2)

Бағдарлама авторы: Кузясова А.М.

Цель изучения курса: Формирование межкультурной компетентности, доступной только через овладение стратегиями образования и межкультурного общения.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на формирование коммуникативной компетенции, как способного к иноязычному общению на межкультурном уровне, демонстрацию знаний и понятий в изучаемой области, включая

наиболее передовые элементы знаний в этой области, проведение анализа в процессе межкультурного общения, осуществление самостоятельной рефлексии и самоконтроля; использование знаний в области межкультурного общения с целью адекватного перевода, интерпретацию информации для формирования мнений с учетом социальных, этических и научных соображений.

Пререквизиты: Теория перевода, Устный двухсторонний перевод, Общепрофессиональный английский язык.

Постреквизиты: Практикум английского языка, Практикум по устной и письменной речи
жидаемые результаты обучения: А) изучает основные понятия межкультурного общения; В) понимает наиболее эффективные методы исследования процесса межкультурного общения; с) изучает стратегии межкультурного взаимодействия родного языка и иностранного языка в области культуры Изучает систему ценностей в родной и иной культуре; D) умеет разговаривать на профессиональные темы на иностранном языке; различает сходства и различия двух культур; E) применяет теоретические знания на практике.

5.1 Модуль - Профессиональный иностранный язык

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, D, E)

Наименование дисциплины: Практика информативного перевода

Автор программы: Саркулова Ж.К.

Цель изучения курса: Формировать лингвистические, переводческие, лингвокультурологические, социально-культурные компетенций студентов.

Краткое содержание курса: Дисциплина направлена на изучение принципов устного и письменного перевода информационных текстов; внедрение взаимопонимания между людьми различных этносов, культур и языков в области интернациональной, политической, социальной, экономической и культурной жизни; применение профессиональных навыков перевода в сфере средств массовой информации, международной сфере, использование навыков перевода сложных текстов, аудио и видео материалов публицистического стиля.

Пререквизиты: Основы профессиональной деятельности переводчика, Теория перевода.

Постреквизиты: Практикум английского языка, Частная теория и практика перевода.

Ожидаемые результаты обучения: А) Знает закономерности устного и письменного перевода текстов информационного характера; Знает и понимает современное состояние науки о переводе, основные концепции переводческой деятельности, особенности различных типов и форм перевода, основные лексико-фразеологические, грамматические и стилистические проблемы перевода В) Применяет знания в области устного и письменного информационного перевода; умеет писать деловые письма; составляет диалоги; ведет деловую беседу по телефону на иностранном языке.

С) Осуществляет взаимопонимание между представителями различных культур и языков в области международной, общественно-политической, экономической, культурной жизни; D) Знает основные лексические, грамматические и стилистические проблемы информационного перевода; E) Осуществляет устный и письменный перевод информационных текстов на иностранный язык и родной язык.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, D, E)

Наименование дисциплины: Деловой английский язык (B1)

Автор программы: Эбдіғалиева Ж.С.

Цель изучения курса: Формировать применение специальных деловых терминов, рационально использовать их в сфере деловых отношений, обсуждать и строить деловые контракты.

Краткое содержание курса: Дисциплина направлена на изучение деловой лексики, форм речи, характерных для делового стиля, использование навыков диалогической, монологической речи в рамках изучаемой темы; понимание деловой речи на иностранном языке, применение навыков ведения деловой беседы; демонстрацию и применение базовых знаний в области ведения бизнеса, составления деловой документации; изучение, применение навыков ведения деловых переговоров.

Пререквизиты: Практический курс основного иностранного языка, Общепрофессиональный английский язык.

Постреквизиты: Специализированный профессиональный английский язык, Частная теория и практика перевода

Ожидаемые результаты обучения: А) Знает деловую лексику, формы устной речи, характерные для делового стиля; знает культуру и традиции народов современного Казахстана В) владеет культурой мышления; владеет навыками обучения, необходимые для самостоятельного продолжения дальнейшего обучения в области переводческого дела; Применяет навыки диалогической и монологической речи по изученным темам; С) Понимает деловую речь на иностранном языке; умеет создавать и редактировать тексты научного, официально-делового, публицистического и художественного стиля.

Д) Применяет навыки ведения делового общения; Е) Демонстрирует и применяет базовые знания в области ведения бизнеса и составления деловой документации; в рамках изучаемой темы понимает диалогическую и монологическую речь, речь на иностранном языке

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Деловой английский язык (В2)

Автор программы: Фурман О.В.

Цель изучения курса: Программа практического курса ставит своей целью формирование у студентов деловой, коммуникативной и переводческой компетенции, посредством изучения деловой лексики, разговорных форм, присущих деловому стилю, и развития навыков диалогической и монологической речи.

Краткое содержание дисциплины: Дисциплина направлена на дальнейшее изучение бизнес лексики, деловой речи, особенности делового стиля, применение навыков диалога, монолога по изучаемой теме; понимание деловой речи на английском языке, применение умений ведения делового разговора; демонстрацию знаний в области ведения бизнеса, составления официально-деловой документации; применение навыков ведения деловых переговоров; применение полученных знаний в бизнес сфере.

Пререквизиты: Практический курс основного иностранного языка, Двусторонний письменный перевод.

Постреквизиты: Практика устной и письменной речи, Практикум английского языка.

Ожидаемые результаты обучения: А) Иметь представление: О функциональных разновидностях диалогического общения и типах монологической речи; композиционно-речевых типах; основных видах чтения; сходствах и различиях между культурами и их использовании в контексте межкультурного общения. В) Знать и уметь использовать:лексическим материалом и активным словарем; формами устной и письменной речи; разножанровым текстовым материалом. Применяет теоретические и практические знания для решения учебно-практических и профессиональных задач в области переводческого дела; в рамках изучаемой темы понимает диалогическую и монологическую речь, речь на иностранном языке С) Иметь навыки:говорения: диалогическая речь: аргументационно-полемические умения для ведения дискуссий, интервью, бесед в контексте будущей профессии с уместным использованием идиоматичных выражений;монологической речи: строить развернутые монологические высказывания в ходе диалога, полилога; Д) составляет планы выступлений, презентаций и

сочинений; владеет навыками чтения текстов с целью получения основной информации и изучения частей текста; Письменной речи: выражение собственных мыслей в разных композиционно- речевых типах (с преобладанием рассуждения) и видах письменного дискурса в профессиональных целях Е) Чтения: овладение чтением, направленным на максимально точное и адекватное понимание как эксплицитной, так и имплицитной информации текста и его смысловую интерпретацию, а также чтением на быстрое нахождение определенной информации; умеет писать деловые письма; составляет диалоги; ведет деловую беседу по телефону на иностранном языке

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Специально профессиональный иностранный язык

Автор программы: Кузасова А.М.

Цель изучения курса: Развивать умения общения на английском языке для специальных профессиональных целей.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на демонстрацию уровня понимания иноязычного общения в специально-профессиональных целях; углубление межкультурной и научно- профессиональной направленности обучения; применение навыков использования английского языка в текстах объявлений, интервью, теле- и радиопрограммах, рекламе, презентациях, научных проектах; решение проблем в сфере переводческого дела и формирование аргументов; правильный перевод сложных текстов и аудиоматериалов; применение полученных навыков в профессиональной деятельности.

Пререквизиты: Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации, Практикум по грамматике.

Постреквизиты: Практика информационного перевода, Специализированный профессиональный иностранный язык, Функциональная стилистика казахского, русского и иностранных языков

Ожидаемые результаты обучения: А) слушает и понимает на казахском, русском, иностранных языках людей различных социальных групп, свободно разговаривает, обращая внимание на звучание слов; применяет базовые знания в области переводческого дела в исследовательской и профессиональной деятельности; расширяет знания о предпринимательской деятельности Применяет устную речь на иностранном языке для специальных профессиональных целей; В) Углубляет научно-профессиональную и прагматическую направленность обучения; С) Устно и письменно разговаривает на иностранном языке; D) Демонстрирует навыки подготовки интервью, аннотации, теле-и радиопрограмм, рекламы на иностранном языке; D) Применяет навыки выступления на иностранном языке, выполнения эссе, презентаций и сочинений; Е) Использует полученные знания в исследовательской и профессиональной деятельности; Обеспечивает на основе устного и письменного перевода взаимопонимание между представителями различных культур и языков в различных сферах международной, общественно-политической, экономической, культурной жизни

5.2. Модуль – Коммуникативный иностранный язык

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Практикум по английскому языку

Автор программы: Магзымова Ж.С.

Цель изучения курса: Формировать навыки устной речи, применяя технику чтения, объяснения английского текста, включающего лексику и грамматику.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на изучение устной речи на основе развития необходимых речевых навыков, применения техники чтения и понимания

английского текста, включающего ранее освоенную лексику и грамматику, а также на применение навыков письменной речи; демонстрацию знаний социально-этических ценностей, основанных на традициях, обычаях, общественных нормах, и ориентирование на них в своей профессиональной деятельности.

Пререквизиты: Аудио-визуальный курс английского языка, Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации.

Постреквизиты: Специально-профессиональный иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации.

Ожидаемые результаты обучения: А) Применяет устную речь на английском языке; В) Использует технику чтения; С) Разъясняет английский текст, содержащий лексику и грамматику; D) Применяет базовые знания в исследовательской и профессиональной деятельности; применяет знания и понимания на профессиональном уровне, формулирует аргументы и решает проблемы в области переводческого дела; E) Демонстрирует знания социально-этических ценностей, основанных на традициях, обычаях, общественных нормах; Обеспечивает на основе устного и письменного перевода взаимопонимание между представителями различных культур и языков в различных сферах международной, общественно-политической, экономической, культурной жизни

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, D, E)

Наименование дисциплины: Практикум устной письменной речи

Автор программы: Искиндинова С.К.

Цель изучения курса: Основная цель изучения курса – сформировать межкультурно-коммуникативную и профессиональную компетенцию студентов в области говорения, аудирования, чтения и письма.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на изучение устной речи на основе развития необходимых речевых навыков, применения техники чтения и понимания английского текста, включающего ранее освоенную лексику и грамматику, а также на применение навыков письменной речи; демонстрацию знаний социально-этических ценностей, основанных на традициях, обычаях, общественных нормах, и ориентирование на них в своей профессиональной деятельности.

Пререквизиты: Специально профессиональный иностранный язык, Практика информативного перевода.

Постреквизиты: Двусторонний устный перевод, Практика устного перевода

Ожидаемые результаты обучения: А) Активно владеет словарным составом, умения правильно оформлять устное и письменное высказывание; В) Формировать навыки свободного оперирования научно-понятийным аппаратом специальности; С) Дисциплина направлена на развитие креативного мышления, понимание диалогической и монологической речи, речи на иностранном языке, объявлений, интервью, аннотации, теле-и радиопрограмм, рекламы; D) Составление планов выступлений, презентаций и сочинений; E) Изучение текстов с целью получения основной информации и изучения частей текста, овладение навыками написания эссе, сочинений по изучаемой теме и учебной программе.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, D, E)

Наименование дисциплины: Практика письменного перевода китайского языка (B1, B2)

Автор программы: Бахитова А.Ж.

Цель изучения курса: Формировать знания по изучению китайского языка и его применению в профессиональной деятельности.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на подготовку письменного перевода высокого качества для осуществления всесторонних контактов и обмена информацией между представителями разных стран и культур; на основе устных и письменных переводов-на обеспечение взаимопонимания между представителями

различных культур и языков в различных сферах международной, общественно-политической, экономической, культурной жизни; на применение навыков профессиональной переводческой деятельности в международной сфере, обучение переводу сложных текстов и аудиоматериалов.

Пререквизиты: Иностранный язык, Второй иностранный язык (B1, B2)

Постреквизиты: Специализированный профессиональный иностранный язык, Функциональная стилистика английского языка.

Ожидаемые результаты обучения: А) Знает особенности профессиональной деятельности переводчика, об этике переводчика и современных требованиях к переводчику и предупреждает трудности, возникающие при переводе; расширяет словарный запас на китайском языке В) Знает и понимает современное состояние науки о переводе, основные концепции переводческой деятельности, особенности различных типов и форм перевода, основные лексико-фразеологические, грамматические и стилистические проблемы перевода; владеет терминологическим аппаратом на китайском языке в рамках профессиональной сферы; С) Понимает и разъясняет речь на китайском языке; D) применяет традиционные и инновационные методы перевода; применяет знания и понимания на профессиональном уровне; применяет базовые знания в исследовательской и профессиональной деятельности; E) Применяет навыки профессионального перевода в рамках темы; Осуществляет профессиональную деятельность в области международного туризма при проведении международных конференций, выставок в различных учреждениях.

6.1 Модуль - Иностранный язык для профессиональных целей

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Двусторонний устный перевод

Автор программы: Эбдіғалиева Ж.С

Цель изучения курса: Формировать и развивать у студентов навыки аудирования, устного аудирования и двустороннего перевода.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на использование навыков слухового восприятия речи, последовательного перевода двусторонней беседы и устной монологической речи; перевод двусторонних бесед, интервью, докладов, выступлений, деловых переговоров в значительном информационном масштабе; а также обучение устному переводу особо сложных текстов и аудиоматериалов.

Пререквизиты: Теория перевода, Практический курс основного иностранного языка, Основы профессиональной деятельности переводчика.

Постреквизиты: Специализированный профессиональный иностранный язык, Терминология нефти и газа

Ожидаемые результаты обучения: А) Применяет навыки слухового восприятия речи, последовательного перевода двусторонней беседы и устной монологической речи; В) Переводит двусторонние беседы, интервью, доклады, выступления, деловые переговоры в значительном информационном масштабе; С) Устно переводит особо сложные аудио и видео материалы; D) Владеет основными лексико-фразеологическими, грамматическими и стилистическими проблемами устного перевода; E) Осуществляет профессиональную деятельность в области международного туризма, при проведении международных конференций, выставок в различных учреждениях, организациях.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Практика устного перевода

Автор программы: Эбдіғалиева Ж.С.

Цель изучения курса: Формировать взаимопонимания на основе устного перевода между носителями двух языков.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на использование различных видов и навыков устного перевода; перевод интервью, делового общения, деловых переговоров, выступлений; изучение лексических, грамматических и стилистических проблем устного перевода, использование полученных знаний в различных сферах международной, политической, экономической, научной, общественной, культурной жизни.

Пререквизиты: Теория перевода, Практический курс основного иностранного языка, Основы профессиональной деятельности переводчика.

Постреквизиты: Специально-профессиональный иностранный язык в контексте межкультурной коммуникаций, Терминология нефти и газа

Ожидаемые результаты обучения: А) Применяет различные виды и навыки устного перевода; В) Переводит интервью, деловые беседы, деловые переговоры, выступления; С) Применяет полученные знания в различных сферах международной, политической, экономической, научной, общественной, культурной жизни; D) Владеет основными лексико-фразеологическими, грамматическими и стилистическими проблемами устного перевода; E) Осуществляет профессиональную деятельность в различных учреждениях, организациях.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, D, E)

Наименование дисциплины: Практика технического перевода

Автор программы: Кущанова А.Н.

Цель изучения курса: Формировать у обучающихся лингвистические и переводческие компетенции для обеспечения адекватного письменного и устного перевода технических текстов и технической документации в условиях межкультурной коммуникации.

Краткое содержание курса: Понимать аутентичные аудио и видео тексты и звукозаписи монологического и диалогического характера. Классифицировать специальные тексты, раскрывающие особенности технической сферы, её структуру и содержание специальных терминов для описания технологического процесса. Переводить устную и письменную речь в научно-технической сфере. Правильно переводить двусторонние беседы, интервью, деловые переговоры, доклады, выступления в технической сфере. Применять полученные знания в профессиональной деятельности.

Пререквизиты: Теория перевода, Основы профессиональной деятельности переводчика.

Постреквизиты: Специально-профессиональный иностранный язык в контексте межкультурной коммуникаций, Терминология нефти и газа

Ожидаемые результаты обучения: А) Овладевают технической документацией и методами перевода текстов; В) Имеет понятие и знание терминов, касающихся нефтяной и газовой промышленности, соблюдает строгие правила перевода; осуществляют редактирование технических материалов; С) Умеют работать с большим объемом технических материалов; D) Умеют пользоваться электронными словарями технической терминологии; применяет традиционные и инновационные методы перевода; применяет знания и понимания на профессиональном уровне, формулирует аргументы и решает проблемы в области переводческого дела; правильно переводит сложные тексты E) Обеспечивает на основе устного и письменного перевода взаимопонимание между представителями различных культур и языков в различных сферах международной, общественно-политической, экономической, культурной жизни.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Производственная практика

Автор программы:

Цель изучения курса:

Краткое содержание курса:

Пререквизиты:

Постреквизиты:

Ожидаемые результаты обучения:

6.2. Модуль – Межъязыковая коммуникация

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Практика письменного перевода китайский язык (В1, В2)

Автор программы: Бахитова А.Ж.

Цель изучения курса: Формировать знания по изучению китайского языка и его применению в профессиональной деятельности.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на осуществление качественного письменного и устного перевода на китайский язык среди представителей разных стран, культур, использование навыков профессиональной деятельности в различных учреждениях при проведении международных конференций; применение традиционных и инновационных методов перевода; Перевод текстов на китайский язык (на слух и с листа); обеспечение взаимопонимания между представителями разных культур и языков на основе устных и письменных переводов.

Пререквизиты: Иностранный язык, Второй иностранный язык А1, Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации

Постреквизиты: Специализированный профессиональный иностранный язык, Функциональная стилистика казахского, русского и иностранных языков, Деловой английский язык (С1)

Ожидаемые результаты обучения: А) Знает и понимает современное состояние науки о переводе, основные концепции переводческой деятельности, особенности различных типов и форм перевода, основные лексико-фразеологические, грамматические и стилистические проблемы перевода; расширяет словарный запас на китайском языке; знает особенности профессиональной деятельности переводчика, об этике переводчика и современных требованиях к переводчику и предупреждает трудности, возникающие при переводе В) Владеет терминологическим аппаратом на китайском языке в рамках профессиональной сферы; С) умеет писать научные тексты, выбирать и применять их язык и стиль письма; понимает и разъясняет речь на китайском языке; D) Применяет базовые знания в исследовательской и профессиональной деятельности; Е) Применяет навыки профессионального перевода в рамках темы.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Основы китайского языка(средний уровень)

Автор программы: Бахитова А.Ж.

Цель изучения курса: Формировать знания по изучению китайского языка и его применению в профессиональной деятельности.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на изучение китайского языка и использование его в профессиональной деятельности; расширение словарного запаса и приводить примеры по изучаемой теме; обучение терминологическому аппарату на китайском языке в рамках профессиональной сферы; применение навыков

диалогической и монологической речи в пределах изучаемой темы; понимание и разъяснение речи на китайском языке.

Пререквизиты: Современная история Казахстана, Основы теории изучаемого языка

Постреквизиты: Функциональная стилистика иностранного и казахского/русского языков, Терминология на китайском языке

Ожидаемые результаты обучения: А) Расширяет словарный запас на китайском языке; Имеет понятие и знание терминов, касающихся нефтяной и газовой промышленности, соблюдает строгие правила перевода В) Владеет терминологическим аппаратом на китайском языке в пределах профессиональной сферы; владеет социально-этическими ценностями, основанными на общественном мнении, традициях, обычаях, общественных нормах и ориентируется на них в своей профессиональной деятельности С) Понимает и разъясняет речь на китайском языке; Использует изучаемый язык для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия Д) Применяет навыки диалогической и монологической речи в пределах темы; свободно разговаривает, обращая внимание на звучание слов Е) Применяет базовые знания в исследовательской и профессиональной деятельности.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Практика технического перевода

Автор программы: Кушанова А.Н.

Цель изучения курса: Формировать у обучающихся лингвистические и переводческие компетенций для обеспечения адекватного письменного и устного перевода технических текстов и технической документации в условиях межкультурной коммуникации.

Краткое содержание курса: Понимать аутентичные аудио и видео тексты и звукозаписи монологического и диалогического характера. Классифицировать специальные тексты, раскрывающие особенности технической сферы, её структуру и содержание специальных терминов для описания технологического процесса. Переводить устную и письменную речь в научно-технической сфере. Правильно переводить двусторонние беседы, интервью, деловые переговоры, доклады, выступления в технической сфере. Применять полученные знания в профессиональной деятельности.

Пререквизиты: Теория перевода, Практический курс основного иностранного , Основы профессиональной деятельности переводчика.

Постреквизиты: Специализированный профессиональный английский язык, Терминология нефти и газа

Ожидаемые результаты обучения: А) Овладевают технической документацией и методами перевода текстов; В) Имеет понятие и знание терминов, касающихся нефтяной и газовой промышленности, соблюдает строгие правила перевода; осуществляют редактирование технических материалов; С) Умеют работать с большим объемом технических материалов; Д) Умеют пользоваться электронными словарями технической терминологии; применяет традиционные и инновационные методы перевода; применяет знания и понимания на профессиональном уровне, формулирует аргументы и решает проблемы в области переводческого дела; правильно переводит сложные тексты Е) Обеспечивает на основе устного и письменного перевода взаимопонимание между представителями различных культур и языков в различных сферах международной, общественно-политической, экономической, культурной жизни.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Производственная практика

Автор программы:

Цель изучения курса:
 Краткое содержание курса:
 Пререквизиты:
 Постреквизиты:
 Ожидаемые результаты обучения:

6B02302 – АУДАРМА ІСІ
3 курс (3 жылдық ҚББТ)

Компоне нт (ЖК/ТК)	Пән коды	Пән атауы	Семестр	Кредит саны ҚР / ESTC	Ұсыну шы	Жаңа пән
1	2	3	4	5	6	7
7.1 Модуль – Арнайы мақсаттарға арналған ағылшын тілі және аударма						
КП ТК	IAT 3305	Іскерлік ағылшын тілі (C1)	5	5		
КП ЖК	МКМАКSh Т 3306	Мәдениетаралық қарым- қатынас мәнмәтіндегі арнайы кәсіби шетел тілі	5	5		
КП ТК	MGT 3307	Мұнай және газ терминологиясы	5	5		
БП ЖК	МК 3221	Менеджмент және көшбасшылық	6	5		
БП	ОР	Өндірістік практика	6	6		
7.2 Модуль -Мамандандырылған аударма						
КП ТК	МКАТ 3305	Мамандандырылған кәсіби ағылшын тілі	5	5		
КП ЖК	МКМАКSh Т 3306	Мәдениетаралық қарым- қатынас мәнмәтіндегі арнайы кәсіби шетел тілі	5	5		
КП ТК	КТТ 3307	Қытай тіліндегі терминология	5	5		
КП ЖК	MGT 3307	Менеджмент және көшбасшылық	6	6		
БП	ОР	Өндірістік практика	6	6		
8.1 Модуль - Кәсіби бағытталған шетел тілі						
КП ТК	ОТЕААМ 330	Оқытылатын тіл елінің әдебиеті және аударма мәселелері	5	5		
КП ТК	AZhTP 3309	Аударманың жеке теориясы мен практикасы	5	5		
КП ЖК	SAP 3312	Синхронды аударма практикумы	5	5		
БП ТК	KOShTFS 3222	Қазақ/орыс және шетел тілдерінің функционалдық стилистикасы	5	3		
БП ТК	UO 3223	Үйде оқу	6	5		

8.2 Модуль - Шетел тіліндегі кәсіби коммуникация

КП ТК	ATSEKhA 3308	Ағылшын тілінде сөйлейтін ел халықтарының әдебиеті	5	5		
КП ТК	Elт 3309	Елтану	5	5		
КП ЖК	SAP 3312	Синхронды аударма практикумы	5	5		
БП ТК	ATFS 3222	Ағылшын тілінің функционалдық стилистикасы	5	3		
БП ТК	IKT 3223	Іскерлік қытай тілі	6	5		

7.1 Модуль – Арнайы мақсаттарға арналған ағылшын тілі және аударма

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Іскерлік ағылшын тілі (С1 дейгейі)

Бағдарлама авторы: Садыкова С.А.

Курсты оқытудың мақсаты: «Іскерлік ағылшын тілі» курсы студенттерді іскерлік қарым-қатынасқа үйретеді, арнайы іскерлік терминдерді біліп, оларды орынды және ұтымды қолдана білуге, іскерлік келісімшарттарды талқылауға және құруға үйретеді. Ағылшын тілді нағыз тілді тасымалдаушыларының іскерлік қатынастағы әңгімелерін тыңдап, еркін түсінуге және талқылауға үйретеді.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні коммерциялық қызметті зерделеуге, іскерлік байланыстарды түсіндіруге бағытталған; өмірдің халықаралық, қоғамдық-саяси, экономикалық, мәдени салаларындағы түрлі мәдениет өкілдерінің шет тілді сөйлеуін түсіну; іскерлік қарым-қатынас дағдыларын қолдану; іскерлік құжаттама жасау және көрсету және қолдану саласында білімі бар бизнес жүргізу; бизнес саласында кәсіби қызмет дағдыларын, іскерлік келіссөздер жүргізу дағдыларын, сондай-ақ бизнес саласында кәсіби білімді қолдану.

Пререквизиттері: Мәдениетаралық қарым-қатынас мән мәтініндегі базалық шет тілі, Тіл қарым-қатынас мәдениеті бойынша практикум

Постреквизиттері: Аударманың жеке теориясы мен практикасы, Ағылшын тілінің функционалдық стилистикасы

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А) Іскерлік лексиканы, іскерлік стильге тән ауызекі сөйлеу формаларын үйренеді; В) Оқылатын тақырыптар бойынша диалогтік және монологтық сөйлеу дағдыларын қолданады; Түрлі әлеуметтік топтардың адамдарымен қазақ, орыс, шет тілдерінде тыңдап түсінеді, сөздердің дыбысталуына мән бере отырып еркін сөйлеседі С) Шетел тілінде іскерлік сөйлеуді түсінеді; Монологтық және диалогтік сипаттағы түпнұсқалық аудио және бейне мәтіндер мен дыбыс жазбаларын түсінеді D) Іскерлік әңгіме жүргізу дағдыларын қолданады; зерттеу және кәсіби қызметте аударма ісі саласындағы базалық білімді қолданады; Іскерлік хаттар жаза алады; диалогтар құрастырады; телефон арқылы іскерлік сұхбатты шет тілінде жүргізеді E) Бизнес жүргізу және іскерлік құжаттама жасау саласындағы базалық білімді көрсетеді және қолданады. екіжақты әңгімелердің, сұхбаттардың, іскерлік келіссөздердің, баяндамалардың, сөйлеген сөздердің едәуір ақпараттық ауқымда шет тілінен ана тіліне, сондай-ақ аударма жылдамдығы қағидаттары мен аударма теориясы ережелерінің негізінде шет тіліне дәлме-дәл аудармасын жүзеге асырады

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Мәдениетаралық қарым-қатынас мәнмәтініндегі арнайы кәсіби шетел тілі

Бағдарлама авторы: Кузясова А.М.

Курсты оқытудың мақсаты:

Пәннің қысқаша мазмұны: Мәдениетаралық деңгейде өзге тілді қарым-қатынас қабілеті ретінде коммуникативтік құзыреттілікті қалыптастыру. Осы саладағы ең алдыңғы қатарлы білім элементтерін қоса алғанда, оқылатын саладағы білім мен түсініктерді көрсету; дәлелдерді тұжырымдау және оқылатын саладағы мәселелерді шешу; әлеуметтік, этикалық және ғылыми пайымдауларды ескере отырып, пікірлерді қалыптастыру үшін ақпаратты түсіндіре білу.

Пререквизиттері: Ауызша және жазбаша сөйлеу практикумы, Мәдениетаралық қарым-қатынас контекстіндегі базалық шет тілі, Практикалық грамматика.

Постреквизиттері: Қазіргі халықаралық-саяси дискурстың аудармалылық мәселелері, Қазіргі әлемдегі мәдени кросс коммуникация теориясының аударма аспектілер

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А) Қазіргі Қазақстан халықтарының мәдениеті мен дәстүрлерін біледі; В) ойлау мәдениетін меңгереді; С) ана тілі, шетел және орыс тілдерінде оқу-практикалық және кәсіби міндеттерді шешу үшін теориялық және практикалық білімді (ауызша және жазбаша) қолданады; Түрлі әлеуметтік топтардың адамдарымен қазақ, орыс, шет тілдерінде тыңдап түсінеді, сөздердің дыбысталуына мән бере отырып еркін сөйлеседі; D) аударма ісі саласында одан әрі оқуды өз бетінше жалғастыру үшін қажетті оқыту дағдылары қалыптасады; ауызша және жазбаша аударма негізінде халықаралық, қоғамдық-саяси, экономикалық, мәдени өмірдің түрлі салаларында әртүрлі мәдениеттер мен тілдер өкілдерінің арасындағы өзара түсіністікті қамтамасыз етеді E) Қазақ, орыс, шетел тілдерінде әр түрлі әлеуметтік топтарда адамдармен еркін қарым-қатынас жасайды; зерттеу және кәсіби қызметте аударма ісі саласындағы базалық білімдерді қолданады.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Мұнай және газ терминологиясы

Бағдарлама авторы: Кушанова А.Н.

Курсты оқудың мақсаты: Мұнай және газ терминологиясы курсының мақсаты – мұнай және газ өнеркәсібіндегі арнайы терминдер мен түсініктерді білетін және өз қызметінде қолдана алатын мамандар даярлау. Мұнай және газ терминологиясы курсының міндеттері – болашақ маманның ағылшын тілінен қазақ тіліне мұнай және газ өнеркәсібіне қатысты терминдерге аударма жасау білімі, біліктілігі мен дағдысын жақсарту.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні мұнай және газ саласының ерекшеліктерін ашатын және технологиялық процесс пен техникалық жабдықты сипаттауға арналған арнайы терминдерді қамтитын арнайы мәтіндерді оқып үйренуге; мұнай-газ саласында ауызша және жазбаша аударманы қолдануға; екі жақты әңгіме - сұхбаттарды, іскерлік келіссөздерді, баяндамаларды, мұнай саласындағы баяндамаларды аударуға; оқытылатын тақырып бойынша негізгі ақпарат алу мақсатында мәтіндерді аудару дағдыларын меңгеруге бағытталған.

Пререквизиттері: Аударма теориясы, Жалпы кәсіби ағылшын тілі

Постреквизиттері: Аудармадағы лексико-семантикалық ерекшеліктер, Аударматанудың терминологиялық мәселелері, Арнайы бағытталған мәтіндерді рефераттау және аннотациялау.

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А.) Мұнай және газ өнеркәсібіне қатысты терминдер туралы түсінігі мен білімі бар, аударманың қатаң ережелерін сақтайды; мұнай және газ өнеркәсібіне қатысты терминдерді біледі; В.) Мұнай және газ өнеркәсібіне қатысты түсінікті білу; еліміздегі мұнай және газға қатысты өнеркәсіп құрылымын білу; термин сөздердің өзіндік ерекшеліктерін түсінеді С.) түпнұсқа мәтінін қайта құру; аудармадағы

стилистикалық мәселелерді табу; мәтінді түсініп, талдау жасау; мұнай және газға қатысты аударманың қатаң ережелерін сақтау; Түрлі әлеуметтік топтардың адамдарымен қазақ, орыс, шет тілдерінде тыңдап түсінеді, сөздердің дыбысталуына мән бере отырып еркін сөйлеседі Д.) компьютерде құжаттарды даярлап, қайта өңдей алуы; сөздіктерді, анықтамаларды және өзге де ақпарат көздерін түрде пайдалана білу; Е.) Мәтіндік редакторлардың компьютерлік бағдарламаларын электрондық сөздіктерді және т.б. пайдалана білу; ауызша және жазбаша аударма негізінде халықаралық, қоғамдық-саяси, экономикалық, мәдени өмірдің түрлі салаларында әртүрлі мәдениеттер мен тілдер өкілдерінің арасындағы өзара түсіністікті қамтамасыз етеді.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Менеджмент және көшбасшылық

Бағдарлама авторы:

Курсты оқытудың мақсаты:

Пәннің қысқаша мазмұны:

Пререквизиттері:

Постреквизиттері

Оқытудан күтілетін нәтижелер

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Өндірістік практика

Бағдарлама авторы:

Курсты оқытудың мақсаты:

Пәннің қысқаша мазмұны:

Пререквизиттері:

Постреквизиттері

Оқытудан күтілетін нәтижелер

7.2 Модуль -Мамандандырылған аударма

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Мамандандырылған кәсіби ағылшын тілі

Бағдарлама авторы: Кузясова А.М.

Курсты оқытудың мақсаты: Мамандандырылған кәсіби мақсаттар үшін ағылшын тілінде ауызша және жазбаша қарым-қатынас жасау іскерліктерін дамыту.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні арнайы мамандандырылған мақсаттар үшін ағылшын тілінде қарым-қатынасты түсіну деңгейін көрсетуге; оқытудың мәдениетаралық және ғылыми-кәсіби бағыттылығын тереңдетуге; ағылшын тілінде хабарландыруларды, сұхбаттарды, теле және радио, эссе, презентациялар мен шығармалар және т.б. ауызша және жазбаша сөйлеу дағдыларын қалыптаструға бағытталған.

Пререквизиттері: Мәдениетаралық қарым-қатынас мәнмәтініндегі базалық шет тілі, Жалпы кәсіби ағылшын тілі, Арнайы кәсіби шетел тілі.

Постреквизиттері: Лингвистикалық интерпретация және аударма алдыңғы талдау, Отандық және шетелдік аударматанудың тарихы және теориясы, Аударманың жалпы және жеке теориялары.

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А) Кәсіби мақсаттар үшін шетел тілін қарым-қатынас жасайды; В) Оқытудың ғылыми-кәсіби және прагматикалық бағытын тереңдету біліктерін көрсетеді; С) Шетел тілінде сөйлеуді түсіну, сұхбат, аннотация, теле және радиобағдарламалар, жарнаманы еркін қолданады; D) Сөз сөйлеу, эссе, презентациялар

мен шығармалар және т.б. ауызша және жазбаша сөйлеу дағдыларын қалыптастырады; Е) Зерттеу және кәсіби қызметте аударма ісі саласындағы алынған білімдерді қолданады.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Мәдениетаралық қарым-қатынас мәнмәтініндегі арнайы кәсіби шетел тілі

Бағдарлама авторы: Кузьясова А.М.

Курсты оқытудың мақсаты:

Пәннің қысқаша мазмұны: Мәдениетаралық қарым-қатысымдық құзыреттілік құрылымы білім беру құзыреттілігі сипатын бейнелейді және осы білімдерді, дағдылар мен машықтарды жүзеге асыруға, сондай-ақ басқа да мәдениет өкілдерімен қарым-қатынас жасауда іс жүзінде қолдануына септігін тигізетін туған елі мен басқа ел мәдениеті туралы өз білімдерін практикада қолдана білу дағдылары мен машықтарын, сонымен қатар жеке тұлға қасиеттерінің жиынтығын қамтитын күрделі тұлғалық білімді қамтиды. Мәдениетаралық-қатысымдық құзыреттілік шет тілін және шетел мәдениетін оқуда білім беру құзыреттілігі болып табылады. Бұл ретте мәдениетаралық қатысымдық құзыреттілік қалыптастырудың шын мәніндегі нысаны әртүрлі мәдениет өкілдерінің қарым-қатынас үдерісі болып саналады.

Пререквизиттері: Ауызша және жазбаша сөйлеу практикумы, Мәдениетаралық қарым-қатынас контекстіндегі базалық шет тілі, Практикалық грамматика.

Постреквизиттері: Қазіргі халықаралық-саяси дискурстың аудармалылық мәселелері, Қазіргі әлемдегі мәдени кросс коммуникация теориясының аударма аспектілер

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А) Қазіргі Қазақстан халықтарының мәдениеті мен дәстүрлерін біледі; В) ойлау мәдениетін меңгереді; С) ана тілі, шетел және орыс тілдерінде оқу-практикалық және кәсіби міндеттерді шешу үшін теориялық және практикалық білімді (ауызша және жазбаша) қолданады;D) аударма ісі саласында одан әрі оқуды өз бетінше жалғастыру үшін қажетті оқыту дағдылары қалыптасады.

Е) Қазақ, орыс, шетел тілдерінде әр түрлі әлеуметтік топтарда адамдармен еркін қарым-қатынас жасайды; зерттеу және кәсіби қызметте аударма ісі саласындағы базалық білімдерді қолданады.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Қытай тіліндегі терминология

Бағдарлама авторы: Сүйеуова.А.Т

Курсты оқытудың мақсаты: Қытай тіліндегі арнайы терминдер мен түсініктерді қалыптастыру және оларды қызмет барысында қолдану. Арнайы терминдер мен ұғымдарды білу және оларды кәсіби қызметте қолдану. Мәтін ішінде кездесетін қытай тіліндегі терминдерді талдау.

Пәннің қысқаша мазмұны: Әрбір ғылым саласының терминологиясы мен терминдік жүйесі тілдік құралдар арқылы көрінетін кәсіби білімнің ұғымдық байланыстарына негізделеді.Қытай тілінің терминологиясы қытай тілінің фонетикасын, грамматикасын (практикалық және теориялық), лексикологиясын қамтиды. Қытай тілінің терминологиясының мақсаты-арнайы терминология пәнін, мақсаты мен міндеттерін, іс-әрекет бағыттары туралы студенттерге мәлімет берумен қатар, студенттердің қытай тілі деңгейін арттыру, олардың қытай тілін күнделікті іс-тәжірибеде кәсіби деңгейде пайдалану.Курс студенттердің қытай тілін жетік меңгеруге бағытталған. Кәсіби салада әдебиет пен тілді үйрену үшін қажетті түсініктер мен терминдерді қамтитын теориялық білімдерді меңгере білу.

Пререквизиттері: Аударма теориясы, Жазбаша аударма практикасы, Қытай тіліндегі арнайы терминология.

Постреквизиттері: Қытай тілінің бастапқы, орта, жоғары деңгейлерінде оқып алынған білімді одан әрі тереңдету; Аударма машығы мен теориясы.

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Қытай тіліндегі арнайы терминдерді қамтитын арнайы мәтіндерді зерттейді; В) Арнайы салада, мысалы: мұнай-газ саласы өндірістерінде ауызша және жазбаша аударманы қолданады; С) Арнайы салада екі жақты сұхбаттарды, әңгімелесулерді, іскерлік келіссөздерді, баяндамаларды, сөз сөйлеулерді аударады; D) Аударма тәжірибесінде аударманың дәстүрлі және инновациялық әдістерін қолданады; E) Зерттеу және кәсіби қызметте аударма ісі саласындағы алынған білімдерді қолданады.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Өндірістік практика

Бағдарлама авторы:

Курсты оқытудың мақсаты:

Пәннің қысқаша мазмұны:

Пререквизиттері:

Постреквизиттері

Оқытудан күтілетін нәтежелер

8.1 Модуль - Кәсіби бағытталған шетел тілі

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Оқытылатын тіл елінің әдебиеті және аударма мәселелері

Бағдарлама авторы: Саркулова Ж.К.

Курсты оқытудың мақсаты: Студенттердің оқитын тіл елінің әдебиетін, жазушылардың, көркем дәстүрлер мен шығармалардың аудармаларының нұсқаларын оқыту арқылы мәдениетаралық-коммуникативтік, аударма және лингво-мәдениеттану құзыреттіліктерін қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні оқытылатын тіл елі әдебиетінің тарихын, әдеби шығармалардың ерекшелігін, әдебиеттің дамуын зерделеуге; көркем және әдеби шығармаларды, прозаны, поэзияны аударуға, аударманың пайда болған мәселелерін шешуге; ағылшын тілінде әр түрлі әлеуметтік топтарда адамдармен қарым-қатынас жасау дағдыларын қолдануға; оқытылатын салада дәлелдерді қалыптастыруға, оқытылатын тіл елдеріндегі мәдени үрдістерді білуге бағытталған.

Пререквизиттері: Жалпы кәсіби ағылшын тілі, Аударма теориясы

Постреквизиттері: Көркем әдебиет аудармасының әлеуметтік мәдени аспектілері

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Тілі оқытылатын елдер әдебиетінің даму кезеңдерін; әдебиет дамуының әртүрлі кезеңдеріндегі жазылған шығармаларды біледі; Оқытылатын тіл елдеріндегі қазіргі заманғы әлеуметтік және мәдени үрдістерді біледі. В) Аударма туралы ғылымның қазіргі жай-күйін, аударма іс-әрекетінің негізгі тұжырымдамаларын, аударманың әртүрлі типтері мен нысандарының ерекшеліктерін, аударманың негізгі лексикалық-фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын біледі және түсінеді; С) Көркем және әдеби шығармаларды аудару барысында пайда болған мәселелерін зерттейді; ауызша және жазбаша аударма негізінде халықаралық, қоғамдық-саяси, экономикалық, мәдени өмірдің түрлі салаларында әртүрлі мәдениеттер мен тілдер өкілдерінің арасындағы өзара түсіністікті қамтамасыз етеді; D) Оқытылатын тіл елі әдебиетінің тарихын, әдеби шығармалардың ерекшелігін, әдебиеттің дамуын зерделейді; E) Көркем және әдеби шығармаларды, прозаны, поэзияны аударады; оқытылатын тілде әр түрлі әлеуметтік топтардың адамдарымен қарым-қатынас жасау дағдыларын қолданады

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Аударманың жеке теориясы мен практикасы

Бағдарлама авторы: Әбдіғалиева Ж.С.

Курсты оқытудың мақсаты: Аударма теориясының ережелері негізінде тілралық коммуникация жағдайында баламалы аударманы қамтамасыз ету.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні қажетті сапада және белгіленген көлемде аударманы орындау үшін қажетті теориялық білімді меңгеруге; аударма теориясының ережелері негізінде оқылатын материалды аударуға, монологтық және диалогтық сипаттағы аудио және видео мәтіндерді түсінуге; тілралық коммуникация жағдайында баламалы аударманы қамтамасыз ету саласындағы білімді көрсетуге бағытталған.

Пререквизиттері: Аударма теориясы, Арнайы кәсіби шетел тілі.

Постреквизиттері: Лингвистикалық интерпретация және аудармаалды талдау Отандық және шетелдік аударматанудың тарихы және теориясы, Аударма теориясы және практикасының заманауи әдістемесі.

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) аударманың әртүрлі типтері мен нысандарының ерекшеліктерін, аударманың негізгі лексикалық-фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын біледі және түсінеді; В) Аударма теориясының ережелері негізінде оқылатын материалды аударды; Аударма туралы ғылымның қазіргі жай-күйін, аударма іс-әрекетінің негізгі тұжырымдамаларын, аударманың әртүрлі типтері мен нысандарының ерекшеліктерін, аударманың негізгі лексикалық-фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын біледі және түсінеді С) Монологтық және диалогтық сипаттағы аудио және видео мәтіндерді түсінеді; ғылыми зерттеулер мен академиялық жазудың негізгі әдістерін талдайды; ғылыми мәтіндер жазу, олардың жазу тілі мен стилін таңдап, қолдана біледі; D) Тілралық коммуникация жағдайында баламалы аударманы қамтамасыз ету саласындағы білімді қолданады; E) Зерттеу және кәсіби қызметте аударма ісі саласындағы алынған білімдерді қолданады.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Синхронды аударма бойынша практикум

Бағдарлама авторы: Әбдіғалиева Ж.С.

Курсты оқытудың мақсаты: мәтіндерге талдау жасау- банк, қаржы, экономика, бизнес, техника саласы мәтіндерінен тұрақты тіркестер мен клишелерді, терминдерді таба білу және лексикалық, стилистикалық, грамматикалық аударма мәселелеріне мән беру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні синхронды аударма дағдыларын үйрену және қолдануға, мәтіндерді бір уақытта құрастыру дағдыларына; бір тілден екінші тілге тез ауыса білуге; жедел жады көлеміне сүйене отырып, ақпаратты толық меңгере және түсіне білуге бағытталған; халықаралық конференцияларды өткізу кезінде кәсіби қызметті қолдануға; жүйелі аударма әдістерін қолдана білуге; едәуір күрделіліктегі мәтіндер мен аудиоматериалдарды дұрыс аударуға дуальді оқыту технологиясының элементтерін қолдануға бағытталған.

Пререквизиттері: Шетел тілі, Аудармашының кәсіби іс –қызметінің негіздері.

Постреквизиттер: Мұнай және газ терминологиясы, Аударманың жеке теориясы мен практикасы, Ақпараттық аударма практикасы.

Оқытудан күтілетін нәтежелер: (біліктілік, тәжірибе және құзыреттілік): А) Аудармашы мамандығының кәсіби қызметінің ерекшеліктерін, аудармашы этикасы туралы мен аудармашыға қойылатын заманауи талаптарды біледі; сұхбаттардың, біржақты, екі жақты, ілеспелі аудармалардың стильдік ерекшеліктерін біледі В) Монологтық және диалогтік сипаттағы түпнұсқалық аудио және бейне мәтіндер мен дыбыс жазбаларын түсінеді; түпнұсқа мәтінге перефраз жасай алады С) ауызша аударма барысында стилистикалық проблемаларды таба біледі және шеше біледі; аударма барысында кездесетін

қиындықтардың алдын алады; аудармада мәтінге сараптама жасай алады D) аударманың дәстүрлі және инновациялық әдістерін қолданады; екі жақты ауызша аударма жасау барысында есте сақтай алады және бір тілден екінші тілге шапшаң ауысады E) Түрлі мекемелерде, ұйымдарда халықаралық конференциялар, көрмелер өткізу кезінде кәсіби қызметті жүзеге асырады, аударманың дәстүрлі және инновациялық әдістерін қолданады; диалогтар құрастырады; телефон арқылы іскерлік сұхбатты шет тілінде жүргізеді; екіжақты әңгімелердің, сұхбаттардың, іскерлік келіссөздердің, баяндамалардың, сөйлеген сөздердің едәуір ақпараттық ауқымда шет тілінен ана тіліне, сондай-ақ аударма жылдамдығы қағидаттары мен аударма теориясы ережелерінің негізінде шет тіліне дәлме-дәл аудармасын жүзеге асырады.

Дублин дискрипторлары: A) B) C) D) E)

Пәннің атауы: Қазақ/орыс және шетел тілдерінің функционалдык стилистикасы

Бағдарлама авторы: Кузясова А.М.

Курсты оқытудың мақсаты: Ағылшын тілінің стилистикалық құралдары, олардың табиғаты мен тілдің түрлі стиліндегі функциялары туралы теориялық білімдерді, аударма қызметінде ағылшын тілінің әртүрлі функционалдык стилдерін дұрыс қолдана білуді қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Курс студенттердің тіл теориясының негіздерін, оқытылатын тілдің әдебиет курсын, аударма теориясын оқу барысында алған теориялық білімдеріне негізделеді, жазбаша және ауызша аударма теориясы мен практикасы бойынша бірқатар пәндер бойынша қорытынды курс болып табылады., оқытылатын шет және ана тілдерінің теориясы мен практикасы. Функционалдык стилистиканың шет және ана тілдеріндегі сөйлеу мәдениетін дамыту саласындағы кәсіби құзіреттіліктерді қалыптастыру, мәтінді редакциялау негіздерін оқыту, мәтіндерді аудармаға дейінгі талдауды жүзеге асыру және тікелей аударма үшін үлкен практикалық маңызы бар.

Пререквизиттері: Жалпы кәсіби ағылшын тілі, Іскерлік ағылшын тілі (B1, B2)

Постреквизиттері: Мәтіннің лингвистикалық интерпретациясы және аударма алдыңғы талдау, Көркем аударманың теориясы және практикасы, Мәдениетаралық қарым-қатынас және аударма мәселелері.

Оқытудан күтілетін нәтежелер: A) Қазіргі Қазақстан халықтарының мәдениеті мен дәстүрін біледі; ойлау мәдениетін меңгерген; B) Аударманың негізгі лексикалық-фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын біледі және түсінеді мәтіндерді аударма алдыңғы талдауға үйренеді; C) Шетел және ана тілдерінде сөйлеу мәдениетін дамыту саласындағы білімді қолданады; Түрлі әлеуметтік топтарда адамдармен еркін қарым-қатынас дағдыларын қазақ, орыс, шетел тілдерінде қалыптастырады; D) туған, шет және орыс тілдерінде оқу-практикалық және кәсіби міндеттерді шешу үшін теориялық және практикалық білімді (ауызша және жазбаша) қолданады; қазақ, орыс, шетел тілдерінде әр түрлі әлеуметтік топтарда адамдармен еркін қарым-қатынас жасайды; E) Зерттеу және кәсіби қызметте аударма ісі саласындағы алынған білімдерді қолданады.

Пәннің атауы: Үйде оқу

Бағдарлама авторы: Кузясова А.М.

Курсты оқытудың мақсаты: Ағылшын тілінде түпнұсқа әдебиетті оқу дағдыларын дамыту, дағдылар мен іскерлікті жетілдіру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні көркем жанрдың түпнұсқалық мәтіндерінен алынған ақпаратты оқу және талдау дағдыларын қолдануға; орын алған оқиғаларға, кейіпкерлердің әрекеттеріне өз көзқарасын білдіруге; зерделенетін саладағы мәселелерді шешу және аргументтерді тұжырымдауға; әлеуметтік және этикалық ойларды ескере отырып, пікірлерді қалыптастыру үшін ақпаратты түсіндіруге бағытталған.

Пререквизиттері: Ағылшын тілінің практикалық курсы, Мәдениетаралық қарым-қатынас мәнмәтініндегі базалық шетел тілі

Постреквизиттері: Мәдениетаралық қарым-қатынас контекстіндегі арнайы кәсіби шетел тілі

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А) Қазіргі Қазақстан халықтарының мәдениеті мен дәстүрін біледі; ойлау мәдениетін меңгерген; тілдің дыбыстық құрылысын зерттеу әдістері туралы; артикуляциялық база туралы, сөйлеу интонациясы, оның компоненттері мен функциялары туралы түсінігі бар В) Зерделенетін саладағы мәселелерді шешеді және аргументтерді тұжырымдайды. С) Оқып жатқан тілді тұлғааралық және мәдениетаралық өзара іс-қимыл міндеттерін шешу үшін пайдаланады; әлеуметтік және этикалық ойларды ескере отырып, пікірлерді қалыптастырады. D) пікірге, дәстүрге, әдет-ғұрыпқа, қоғамдық нормаларға негізделген әлеуметтік-этикалық құндылықтарды меңгерген және өзінің кәсіби қызметінде оларға сүйенеді Е) туған, шет және орыс тілдерінде оқу-практикалық және кәсіби міндеттерді шешу үшін теориялық және практикалық білімді (ауызша және жазбаша) қолданады

8.2 Модуль - Шетел тіліндегі кәсіби коммуникация

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Ағылшын тілінде сөйлейтін ел халықтарының әдебиеті

Бағдарлама авторы: Саркулова Ж.К.

Курсты оқытудың мақсаты: Студенттердің оқитын тіл елінің әдебиетін, жазушылардың, көркем дәстүрлер мен шығармалардың аудармаларының нұсқаларын оқыту арқылы мәдениетаралық-коммуникативтік, аударма және лингво-мәдениеттану құзыреттіліктерін қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні оқытылатын тіл елі әдебиетінің тарихын, әдеби шығармалардың ерекшелігін, әдебиеттің дамуын зерделеуге; көркем және әдеби шығармаларды, прозаны, поэзияны аударуға, аударманың пайда болған мәселелерін шешуге; ағылшын тілінде әр түрлі әлеуметтік топтарда адамдармен қарым-қатынас жасау дағдыларын қолдануға; оқытылатын салада дәлелдерді қалыптастыруға, оқытылатын тіл елдеріндегі мәдени үрдістерді білуге бағытталған.

Пререквизиттері: Жалпы кәсіби ағылшын тілі, Аударма теориясы

Постреквизиттері: Көркем әдебиет аудармасының әлеуметтік мәдени аспектілері

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А) Тілі оқытылатын елдер әдебиетінің даму кезеңдерін; әдебиет дамуының әртүрлі кезеңдеріндегі жазылған шығармаларды біледі; Оқытылатын тіл елдеріндегі қазіргі заманғы әлеуметтік және мәдени үрдістерді біледі. В) Аударма туралы ғылымның қазіргі жай-күйін, аударма іс-әрекетінің негізгі тұжырымдамаларын, аударманың әртүрлі типтері мен нысандарының ерекшеліктерін, аударманың негізгі лексикалық-фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын біледі және түсінеді; С) Көркем және әдеби шығармаларды аудару барысында пайда болған мәселелерін зерттейді; ауызша және жазбаша аударма негізінде халықаралық, қоғамдық-саяси, экономикалық, мәдени өмірдің түрлі салаларында әртүрлі мәдениеттер мен тілдер өкілдерінің арасындағы өзара түсіністікті қамтамасыз етеді; D) Оқытылатын тіл елі әдебиетінің тарихын, әдеби шығармалардың ерекшелігін, әдебиеттің дамуын зерделейді;

Е) Көркем және әдеби шығармаларды, прозаны, поэзияны аударарды; оқытылатын тілде әр түрлі әлеуметтік топтардың адамдарымен қарым-қатынас жасау дағдыларын қолданады

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Елтану

Бағдарлама авторы: Керимбаева Б.Т.

Курсты оқытудың мақсаты: Шетел тілін қарым-қатынас құралы ретінде кәсіби меңгеру үшін мәдениетаралық-когнитивтік және лингвоәлемдік әлеуметтік мәдени біліктілігін қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні оқытылатын тіл елі туралы тұтас түсініктерді зерделеуге, оқытылатын тіл елдерінің тарихи даму кезеңдері, оқытылатын тіл елдерінің физикалық және экономикалық географиясы, оқытылатын тіл елдерінің әкімшілік-саяси және аумақтық бөліністері, оқытылатын тіл елдеріндегі қазіргі заманғы саяси, экономикалық, әлеуметтік және мәдени үдерістер туралы білім кешенін көрсетуге бағытталған.

Пререквизиттері: Ауызша және жазбаша сөйлеу практикумы, Ағылшын тілінің практикалық курсы, Аудармашының кәсіби іс қызметтерінің негіздері

Постреквизиттері: Негізгі шетел тілінің практикалық курсы, Грамматика практикумы, Аударма теориясы

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Тілі оқытылатын елдің тарихи даму кезеңдерін, заманауи саяси, экономикалық, әлеуметтік және мәдени жағдайларын біледі; В) Негізгі ақпаратты алады және мәтін бөлшектерін зерттейді; С) Елтану бойынша мәдени қатынастар арасындағы нақты жағдайлар туралы білімін қолданады; D) Сөз сөйлеу, презентация, шығарма т.б. ауызша және жазбаша сөйлеу формаларын жүзеге асырады; E) Оқытылатын тіл елінің әлеуметтік-саяси, экономикалық және мәдени өміріне бағдарланады.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Синхронды аударма бойынша практикум

Бағдарлама авторы: Әбдіғалиева Ж.С.

Курсты оқытудың мақсаты: мәтіндерге талдау жасау- банк, қаржы, экономика, бизнес, техника саласы мәтіндерінен тұрақты тіркестер мен клишелерді, терминдерді таба білу және лексикалық, стилистикалық, грамматикалық аударма мәселелеріне мән беру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні синхронды аударма дағдыларын үйрену және қолдануға, мәтіндерді бір уақытта құрастыру дағдыларына; бір тілден екінші тілге тез ауыса білуге; жедел жады көлеміне сүйене отырып, ақпаратты толық меңгере және түсіне білуге бағытталған; халықаралық конференцияларды өткізу кезінде кәсіби қызметті қолдануға; жүйелі аударма әдістерін қолдана білуге; едәуір күрделіліктегі мәтіндер мен аудиоматериалдарды дұрыс аударуға дуальді оқыту технологиясының элементтерін қолдануға бағытталған.

Пререквизиттері: Ауызша аударма практикасы, Екіжақты ауызша аударма

Постреквизиттер: Мәдениетаралық қарым-қатынас және аударма мәселелері

Оқытудан күтілетін нәтежелер: (біліктілік, тәжірибе және құзыреттілік): А) Аудармашы мамандығының кәсіби қызметінің ерекшеліктерін, аудармашы этикасы туралы мен аудармашыға қойылатын заманауи талаптарды біледі; сұхбаттардың, біржақты, екі жақты, ілеспелі аудармалардың стильдік ерекшеліктерін біледі В) Монологтық және диалогтік сипаттағы түпнұсқалық аудио және бейне мәтіндер мен дыбыс жазбаларын түсінеді; түпнұсқа мәтінге перефраз жасай алады С) ауызша аударма барысында стилистикалық проблемаларды таба біледі және шеше біледі; аударма барысында кездесетін қиындықтардың алдын алады; аудармада мәтінге сараптама жасай алады D) аударманың дәстүрлі және инновациялық әдістерін қолданады; екі жақты ауызша аударма жасау

барысында есте сақтай алады және бір тілден екінші тілге шапшаң ауысады Е) Түрлі мекемелерде, ұйымдарда халықаралық конференциялар, көрмелер өткізу кезінде кәсіби қызметті жүзеге асырады, аударманың дәстүрлі және инновациялық әдістерін қолданады; диалогтар құрастырады; телефон арқылы іскерлік сұхбатты шет тілінде жүргізеді; екіжақты әңгімелердің, сұхбаттардың, іскерлік келіссөздердің, баяндамалардың, сөйлеген сөздердің едәуір ақпараттық ауқымда шет тілінен ана тіліне, сондай-ақ аударма жылдамдығы қағидаттары мен аударма теориясы ережелерінің негізінде шет тіліне дәлме-дәл аудармасын жүзеге асырады.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Ағылшын тілінің функционалдық стилистикасы

Бағдарлама авторы: Кузясова А.М.

Курсты оқытудың мақсаты: Ағылшын тілінің стилистикалық құралдары, олардың табиғаты мен тілдің түрлі стиліндегі функциялары туралы теориялық білімдерді, аударма қызметінде ағылшын тілінің әртүрлі функционалдық стилдерін дұрыс қолдана білуді қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Курс студенттердің тіл теориясының негіздерін, оқытылатын тілдің әдебиет курсы, аударма теориясын оқу барысында алған теориялық білімдеріне негізделеді, жазбаша және ауызша аударма теориясы мен практикасы бойынша бірқатар пәндер бойынша қорытынды курс болып табылады., оқытылатын шет және ана тілдерінің теориясы мен практикасы. Функционалдық стилистиканың шет және ана тілдеріндегі сөйлеу мәдениетін дамыту саласындағы кәсіби құзіреттіліктерді қалыптастыру, мәтінді редакциялау негіздерін оқыту, мәтіндерді аудармаға дейінгі талдауды жүзеге асыру және тікелей аударма үшін үлкен практикалық маңызы бар.

Пререквизиттері: Жалпы кәсіби ағылшын тілі, Іскерлік ағылшын тілі (B1, B2)

Постреквизиттері: Мәтіннің лингвистикалық интерпретациясы және аударма алдыңғы талдау, Көркем аударманың теориясы және практикасы

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Қазіргі Қазақстан халықтарының мәдениеті мен дәстүрін біледі; ойлау мәдениетін меңгерген; В) Аударманың негізгі лексикалық-фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын біледі және түсінеді мәтіндерді аударма алдыңғы талдауға үйренеді; С) Шетел және ана тілдерінде сөйлеу мәдениетін дамыту саласындағы білімді қолданады; Түрлі әлеуметтік топтарда адамдармен еркін қарым-қатынас дағдыларын қазақ, орыс, шетел тілдерінде қалыптастырады; D) туған, шет және орыс тілдерінде оқу-практикалық және кәсіби міндеттерді шешу үшін теориялық және практикалық білімді (ауызша және жазбаша) қолданады; қазақ, орыс, шетел тілдерінде әр түрлі әлеуметтік топтарда адамдармен еркін қарым-қатынас жасайды; E) Зерттеу және кәсіби қызметте аударма ісі саласындағы алынған білімдерді қолданады.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Іскерлік қытай тілі

Бағдарлама авторы: Дүйсенова Қ.

Курсты оқытудың мақсаты: Іскерлік келіссөз, бизнес жүргізу және іскерлік құжаттарды неміс тілінде жасақтау саласында базалық білім алу дағдыларын қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні қытай тіліндегі іскерлік лексиканы, іскерлік стильге тән ауызекі сөйлеу формаларын үйренуге және оқылатын тақырып шегінде диалогтік және монологтық сөйлеу дағдыларын қолдануға; шетел тілінде іскерлік сөйлеуді түсіну, іскерлік әңгіме жүргізу дағдыларын қолдануға; қытай тілін қолдана отырып бизнес жүргізу және іскерлік құжаттама жасау саласындағы базалық білімді көрсету және қолдануға бағытталған.

Пререквизиттері: Мәдениетаралық қарым-қатынас мәнмәтініндегі базалық шетел тілі, Оқытылатын тіл теориясының негіздері, Елтану

Постреквизиттері: Мәтіннің лингвистикалық интерпретациясы және аударма алдыңғы талдау, Көркем аударманың теориясы және практикасы

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) қытай тіліндегі іскерлік лексиканы, іскерлік стильге тән ауызекі сөйлеу формаларын үйренеді; В) Оқылатын тақырыптар бойынша диалогтік және монологтық сөйлеу дағдыларын қолданады; С) қытай тілінде іскерлік сөйлеуді түсінеді; D) қытай тілін қолдана отырып іскерлік әңгіме жүргізу дағдыларын қолданады; E) қытай тілінде бизнес жүргізу және іскерлік құжаттама жасау саласындағы базалық білімді көрсетеді және қолданады.

6B02302 – ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ДЕЛО
3 курс (3 летка ДОТ)

Компонент (ОК/КВ)	Код дисциплины	Наименование дисциплины	Семестр	Число кредитов РК / ESTC	Рекомендован	Новые дисциплины
1	2	3	4	5	6	7
7.1 Модуль - Английский язык для специальных целей и перевод						
ПД КВ	DAYa 4301	Деловой английский язык (C1)	5	5		
ПД ВК	SPIYa MKK 4302	Специальнопрофессиональный иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации	5	5		
ПД КВ	TNG 4303	Терминология нефти и газа	5	5		
БД ВК	ML 3221	Менеджмент и лидерство	6	5		
БД	PP	Производственная практика	6	6		
7.2 Модуль - Специализированный перевод						
ПД КВ	SPIYa 4301	Специализированный профессиональный иностранный язык	5	5		
ПД ВК	SPIYa MKK 4302	Специальнопрофессиональный иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации	5	5		
ПД КВ	TKYa 4303	Терминология на китайском языке	5	5		
БД ВК	ML 3221	Менеджмент и лидерство	6	5		
БД	PP	Производственная практика	6	10		
8.1 Модуль - Профессионально ориентированный иностранный язык						
ПД КВ	LSIYa PP 4304	Литература страны изучаемого языка и проблемы перевода	5	5		
ПД КВ	ChTPP 4305	Частная теория и практика перевода	5	5		

ПД ВК	PSP 3312	Практикум по синхронному переводу	5	5		
БД КВ	FSIKRYa 3222	Функциональная стилистика иностранного и казахского/русского языков	5	3		
БД КВ	DCh 3223	Домашнее чтение	6	5		
8.2 Модуль - Профессиональная коммуникация на иностранном языке						
ПД КВ	LAS 4302	Литература англоязычных стран	5	5		
ПД КВ	Str 4305	Страноведение	5	5		
ПД ВК	PSP 3312	Практикум по синхронному переводу	5	5		
БД КВ	FSAYa 3222	Функциональная стилистика английского языка	5	3		
БД КВ	DKYa 3223	Деловой китайский язык	6	5		

8.1 Модуль - Английский язык для коммуникативных целей, (25 кредитов)

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Деловой английский язык (С1)

Автор программы: Фурман О.В.

Цель изучения курса: Программа практического курса ставит своей целью формирование у студентов деловой, коммуникативной и переводческой компетенции, посредством изучения деловой лексики, разговорных форм, присущих деловому стилю, и развития навыков диалогической и монологической речи.

Краткое содержание дисциплины: Дисциплина «Деловой английский язык» (UpperIntermediate) разработана для студентов переводческого дела с целью развития навыков делового общения. Трудоемкость данной дисциплины составляет 45 аудиторных часов и 90 часов самостоятельной работы. В работе используются самые современные аутентичные разработки в области делового английского. Коммуникативные методики позволяют построить процесс обучения в увлекательной форме. Главное внимание уделяется коммерческой деятельности, основным операциям, связанным с заключением и исполнением договора купли-продажи, а также касается новых форм экономического сотрудничества с западными странами, заключение и исполнение контракта «под ключ» и др. и позволяет приобрести соответствующий необходимый лексический минимум знания для осуществления деловой коммуникации и коммерческой деятельности.

Пререквизиты: Базовый иностранный язык в контексте МКК, ПКРО.

Постреквизиты: Специализированный профессиональный английский язык

Ожидаемые результаты обучения: А) Имеет представление о функциональных разновидностях диалогического общения и типах монологической речи; композиционно-речевых типах; основных видах чтения; сходствах и различиях между культурами и их использовании в контексте межкультурного общения. В) Знает и умеет использовать: лексическим материалом и активным словарем (1200 единиц); формами устной и письменной речи; разножанровым текстовым материалом. С) Имеет навыки говорения: диалогическая речь: аргументационно-полемиические умения для ведения дискуссий, интервью, бесед в контексте будущей профессии с уместным использованием идиоматичных выражений; монологической речи: строить развернутые монологические высказывания в ходе диалога, полилога; Д) Письменной речи: выражает собственные мысли в разных композиционно- речевых типах (с преобладанием рассуждения) и видах

письменного дискурса в профессиональных целях Е) Чтения: овладевает чтением, направленным на максимально точное и адекватное понимание как эксплицитной, так и имплицитной информации текста и его смысловую интерпретацию, а также чтением на быстрое нахождение определенной информации.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Специальнопрофессиональный иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации

Автор программы: Кузясова А.М.

Цель изучения курса: Развивать умения и навыки общения на английском языке для профессиональных целей.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на демонстрацию уровня понимания общения на иностранном языке для профессиональных целей, углубление межкультурной и научно-профессиональной направленности обучения; применение навыков использования английского языка, объявлений, интервью, теле-и радиопрограмм, изучения текстов в профессиональной сфере, выявления и доведения основного мышления на иностранном языке.

Пререквизиты: Практикум устной и письменной речи, Базовый иностранный язык в контексте межкультурного общения

Постреквизиты: Проблемы переводимости современного международно-политического дискурса, Переводческие аспекты теории кросскультурной коммуникации в современном мире

Ожидаемые результаты обучения: А) Знает устный и научный состав английского языка; В) Применяет навыки, необходимые для работы по специальности по изучаемым темам; С) Формирует формы письменной речи, сочинения по прочитанной теме, эссе и т. д.; Д) Владеет навыками выполнения учебного проекта, исследовательских работ; Е) Применяет базовые знания в исследовательской и профессиональной деятельности

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Терминология нефти и газа

Автор программы: Тухтарова А.С.

Цель изучения курса: Основная цель специального курса «Терминология нефти и газа» заключается в формировании у студентов переводческой компетенции для успешного осуществления устного и письменного перевода в нефтегазовой сфере.

Краткое содержание дисциплины: Специальный курс «Терминология нефти и газа» разработан в соответствии с требованиями, предъявляемыми к профессиональной подготовке переводчика, и включает в себя дальнейшее развитие навыков аудирования и говорения, изучение специальных терминов, их видов, способов образования и передачи на язык перевода. Объектом изучения являются специальные тексты, раскрывающие особенности нефтегазовой сферы, её структуру, и содержащие специальные термины для описания технологического процесса.

Пререквизиты: Теория перевода, Общепрофессиональный английский язык.

Постреквизиты: Лексико-семантические особенности перевода, Терминологические проблемы переводоведения, Реферирование и аннотирование специально-ориентированных текстов.

Ожидаемые результаты обучения: А.) Эффективно использовать технику переводческой записи (УПС) для осуществления последовательного перевода; В.) Осуществлять адекватный перевод двусторонних бесед, интервью. С.) Деловых переговоров значительной информационной насыщенности. Д.) Докладов, выступлений как с иностранного языка на родной, так и на иностранный язык на основе принципов переводческой скорописи и положений теории перевода осуществлять вероятностное

прогнозирование в условиях синхронного перевода; применять приемы компрессии текста
Е.) Преодолевать психолого-эмоциональное напряжение при работе с аудиторией; -
преодолевать психолого-эмоциональное напряжение при работе с аудиторией.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Производственная практика

Автор программы:

Цель изучения курса:

Краткое содержание курса:

Пререквизиты:

Постреквизиты:

8.2 Модуль -Коммуникативный иностранный язык, (25 кредитов)

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Специализированный профессиональный иностранный язык

Автор программы: Кузясова А.М.

Цель изучения курса: Развитие навыков устного и письменного общения на английском языке для специализированных профессиональных целей.

Краткое содержание дисциплины: Учебная дисциплина направлена на демонстрацию уровня понимания общения на английском языке для специализированных целей; углубление межкультурной и научно-профессиональной направленности обучения; формирование навыков устной и письменной речи на английском языке объявлений, интервью, теле-и радио, эссе, презентации и сочинения и др.

Пререквизиты: Практикум устной и письменной речи, Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации

Постреквизиты: Проблемы перевода современного международно-политического дискурса.

Ожидаемые результаты обучения: А) Говорит на иностранном языке в профессиональных целях. В) Демонстрирует умения углублять научно-профессиональную и прагматическую направленность обучения. С) Свободно использует речь на иностранном языке, интервью, аннотацию, телерадиопрограммы, рекламу; D) Формирует навыки устной и письменной речи, выступлений, эссе, презентаций и сочинений и т. д.; E) Применяет полученные знания в области переводческого дела в исследовательской и профессиональной деятельности.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Специальнопрофессиональный иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации

Автор программы: Кузясова А.М.

Цель изучения курса: Развивать умения и навыки общения на английском языке для профессиональных целей.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на демонстрацию уровня понимания общения на иностранном языке для профессиональных целей, углубление межкультурной и научно-профессиональной направленности обучения; применение навыков использования английского языка, объявлений, интервью, теле-и радиопрограмм, изучения текстов в профессиональной сфере, выявления и доведения основного мышления на иностранном языке.

Пререквизиты: Практикум по устной и письменной речи, Базовый иностранный язык в контексте межкультурного общения

Постреквизиты: Проблемы перевода современного международно-политического дискурса, Трансляционные аспекты теории межкультурной коммуникации в современном мире.

Ожидаемые результаты обучения: А) Знает устный и научный состав английского языка; В) Применяет навыки, необходимые для работы по специальности по изучаемым темам; С) Формирует формы письменной речи, сочинения по прочитанной теме, эссе и т. д.; D) Владеет навыками выполнения учебного проекта, исследовательских работ; E) Применяет базовые знания в исследовательской и профессиональной деятельности

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, D, E)

Наименование дисциплины: Терминология на китайском языке

Автор программы: Сүйеуова.А.Т

Цель изучения курса: Формирование специальных терминов и понятий в китайском языке их использование в процессе деятельности. Знания специальных терминов и понятий и их применение в профессиональной деятельности. Анализ терминов на китайском языке, встречающихся в тексте.

Краткое содержание курса: Терминология и терминология каждой отрасли науки основаны на концептуальных связях профессиональных знаний, выраженных с помощью языковых средств. Терминология китайского языка включает фонетику, грамматику, (практическую и теоритическую) лексикологию китайского языка. Целью китайской терминологии является информирование учащихся о предмете, целях и задачах специальной терминологии, сферах деятельности, а также повышение уровня китайского языка учащихся, их профессионального использования китайского языка в повседневной практике. Учебная дисциплина направлена на свободное владение студентами китайским языком. Умение приобретать теоритические знания, включая понятия и термины, необходимые для изучения литературы и языка в профессиональной сфере.

Пререквизиты: Теория перевода, Практика письменного перевода, Специальная терминология китайского языка.

Постреквизиты: Проблемы перевода современного международно-политического дискурса

Ожидаемые результаты обучения: А) изучает специальные тексты, содержащие специальные термины на китайском языке; В) Использует устный и письменный перевод в специальной области, например: нефтегазовой отрасли промышленности. С) Переводит двусторонние интервью, беседы, деловые переговоры, доклады, выступления в специальной области; D) Использует традиционные и инновационные методы перевода в практике перевода; E) Применяет полученные знания в области переводческого дела в исследовательской и профессиональной деятельности.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, D, E)

Наименование дисциплины: Производственная практика

Автор программы:

Цель изучения курса:

Краткое содержание курса:

Пререквизиты:

Постреквизиты:

9.1 Модуль - Профессиональная коммуникация на иностранном языке, (10 кредитов)

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Литература страны изучаемого языка и проблемы перевода
Автор программы: Саркулова Ж.К.

Цель изучения курса: Формировать у студентов межкультурно-коммуникативные, переводческие и лингво-культурологические компетенции посредством изучения литературы страны изучаемого языка, вариантов переводов работ писателей, художественных произведений.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на изучение истории литературы страны изучаемого языка, специфики литературных произведений, развития литературы; перевод художественных и литературных произведений, прозы, поэзии, решение возникших проблем перевода; применение навыков общения с людьми в различных социальных группах на английском языке; формирование доказательств в изучаемой области, знание культурных процессов в странах изучаемого языка.

Пререквизиты: Общепрофессиональный английский язык, Теория перевода

Постреквизиты: Социально-культурные аспекты перевода художественной литературы, Национально-исторические традиции в переводоведении, Теория и практика художественного перевода

Ожидаемые результаты обучения: А) Знает историю литературы страны изучаемого языка, особенности литературных произведений, развитие литературы; В) Переводит художественные и литературные произведения, прозу, поэзию; С) Изучает, решает проблемы, возникающие при переводе художественных и литературных произведений; D) Применяет навыки общения с людьми различных социальных групп на изучаемом языке; Е) Знает современные социальные и культурные процессы в странах изучаемого языка.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Частная теория и практика перевода

Автор программы: Әбдіғалиева Ж.С.

Цель изучения курса: Обеспечить альтернативным переводом в условиях межкультурной коммуникации на основе правил теории перевода.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на овладение теоретическими знаниями, необходимыми для выполнения перевода в необходимом качестве и в установленном объеме; перевод изучаемого материала на основе положений теории перевода, понимание аудио-и видео текстов монологического и диалогического характера; демонстрацию знаний в области обеспечения эквивалентного перевода в условиях межкультурной коммуникации.

Пререквизиты: Теория перевода, Специально- профессиональный иностранный язык.

Постреквизиты: Лингвистическая интерпретация и пред-переводческий анализ, История и теория отечественного и зарубежного переводоведения, Современная методика теории и практики перевода.

Ожидаемые результаты обучения: А) Овладевают теоретическими знаниями, необходимыми для выполнения перевода в необходимом качестве и в установленном объеме; В) Переводят изученный материал на основе положений теории перевода; С) Понимают аудио и видео тексты монологического и диалогического характера; D) Применяют знания в области обеспечения эквивалентного перевода в условиях межкультурной коммуникации; Е) Применяют полученные знания в области переводческого дела в исследовательской и профессиональной деятельности.

9.2 Модуль – Структура и состав языка (10 кредитов)

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Литература англоязычных стран

Автор программы: Саркулова Ж.К.

Цель изучения курса: Формировать у студентов межкультурно-коммуникативные, переводческие и лингво-культурологические компетенции посредством изучения английской литературы, работ писателей, художественных традиций и переводов произведений.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на изучение истории литературы страны, говорящей на английском языке, специфики литературных произведений, развития литературы; перевод художественных и литературных произведений, прозы, поэзии, решение возникших проблем перевода; применение навыков общения с людьми в различных социальных группах на английском языке; формирование доказательств в изучаемой области, знание культурных процессов в странах изучаемого языка.

Пререквизиты: Общепрофессиональный английский язык, Теория перевода

Постреквизиты: Социально-культурные аспекты перевода художественной литературы, Национально-исторические традиции в переводоведении, Теория и практика художественного перевода

Ожидаемые результаты обучения: А) Изучает историю литературы страны, говорящей на английском языке, особенности литературных произведений, развитие литературы; В) Переводит художественные и литературные произведения, прозу, поэзию; С) Изучает, решает проблемы, возникающие при переводе художественных и литературных произведений; D) Применяет навыки общения с людьми различных социальных групп на английском языке; Е) Знает современные социальные и культурные процессы в странах, говорящих на английском языке.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Страноведение

Автор программы: Керимбаева Б.Т.

Цель изучения курса: Формировать межкультурно-когнитивной и лингво-мировой социокультурной компетентности для профессионального освоения иностранного языка как средства общения.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на изучение целостных представлений о стране изучаемого языка, представление комплекса знаний об этапах исторического развития стран изучаемого языка, физической и экономической географии стран изучаемого языка, административно-политических и территориальных единицах стран изучаемого языка, современных политических, экономических, социальных и культурных процессах в странах изучаемого языка.

Пререквизиты: Основы профессиональной деятельности переводчика, Практический курс английского языка, Практикум по устной и письменной речи.

Постреквизиты: Функциональная стилистика английского языка

Ожидаемые результаты обучения: А) Знает этапы исторического развития страны изучаемого языка, ее современное политическое, экономическое, социальное и культурное состояние; В) Получает основную информацию и изучает детали текста; С) Использует знания о конкретных условиях между культурными отношениями по страноведению; D) Выполняет формы устной и письменной речи: выступления, презентации, сочинения и др.; Е) Ориентируется на социально-политическую, экономическую и культурную жизнь страны изучаемого языка.

10.1 Модуль Профессионально-ориентированный иностранный язык (13 кредитов)

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Функциональная стилистика казахского, русского и иностранного языков

Автор программы: Кузясова А.М.

Цель изучения курса: Обучать теоретическим знаниям о стилистических средствах языка, их природе и функциях языка в различных стилях, умению правильно использовать различные функциональные стили иностранного и казахского/русского языков в переводческой деятельности.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на использование знаний в области развития культуры речи на иностранном и родном языках; изучение пред-переводческого анализа текстов; демонстрацию навыков свободного общения с людьми в различных социальных группах на казахском, русском, иностранном языках; разъяснение информации для формирования мнения с учетом профессиональных мыслей.

Пререквизиты: Общепрофессиональный английский язык, Деловой английский язык (В1,В2)

Постреквизиты: Лингвистическая интерпретация текста и перевод, Теория и практика художественного перевода, Проблемы межкультурного общения и перевода.

Ожидаемые результаты обучения: А) Использует знания в области развития культуры речи на иностранном и родном языках; В) Изучает перевод текстов передовому анализу; С) Формирует навыки свободного общения с людьми в различных социальных группах на казахском, русском, иностранном языках; Д) Свободно общается с людьми в различных социальных группах на казахском, русском, иностранном языках; Е) Применяет полученные знания в области переводческого дела в исследовательской и профессиональной

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Практикум по синхронному переводу

Автор программы: Әбдіғалиева Ж.С.

Цель изучения курса: анализ текстов - умение находить устойчивые выражения и клише, термины в текстах банковского дела, финансов, экономики, бизнеса, технологий и обращать внимание на вопросы лексического, стилистического, грамматического перевода.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на обучение и применение навыков синхронного перевода, навыков одновременного составления текстов; умение быстро переходить с одного языка на другой; способность к полному усвоению и пониманию информации, исходя из объема оперативной памяти; использование профессиональной деятельности при проведении международных конференций; применение методов системного перевода; применение элементов технологии дуального обучения Правильному переводу текстов и аудиоматериалов значительной сложности.

Пререквизиты: Практика устного перевода, Двусторонний устный перевод

Постреквизиты: Терминология нефти и газа, Функциональная стилистика иностранного и казахского/русского языков

Ожидаемые результаты обучения: (квалификация, опыт и компетенция): студенты будут осведомлены о потребностях устного перевода, будут знать стилистические особенности разговоров, односторонний, двусторонний, синхронный перевод, важность устного перевода на конференциях и встречах, перефразировать исходный текст, найти стилистические проблемы в устном переводе знает и умеет решать; умеет писать и использовать перевод; умеет анализировать другой текст в переводе, делать точный перевод, запоминать в процессе двустороннего перевода и быстро переключаться с одного языка на другой.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Преддипломная практика

Автор программы:

Цель изучения курса:

Краткое содержание курса:

Пререквизиты:

Постреквизиты:

Ожидаемые результаты обучения:

10.2 Модуль -Специализированный перевод, (13 кредитов)

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Функциональная стилистика английского языка

Автор программы: Кузясова А.М.

Цель изучения курса: Формировать теоретические знания о стилистических средствах английского языка, их природе и функциях языка в различных стилях, умение правильно использовать различные функциональные стили английского языка в переводческой деятельности.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на использование знаний в области развития культуры речи на иностранном и родном языках; изучение предрейсового анализа текстов; демонстрацию навыков свободного общения с людьми в различных социальных группах на казахском, русском, иностранном языках; разъяснение информации для формирования мнения с учетом профессиональных мыслей.

Пререквизиты: Функциональная стилистика казахского, русского и иностранного языков, Общепрофессиональный английский язык

Постреквизиты: Практика информативного перевода, Практикум по синхронному переводу.

Ожидаемые результаты обучения: А) Использует знания в области развития культуры речи на иностранном и родном языках; В) Изучает перевод текстов передовому анализу; С) Формирует навыки свободного общения с людьми в различных социальных группах на казахском, русском, иностранном языках; Д) Свободно общается с людьми в различных социальных группах на казахском, русском, иностранном языках; Е) Применяет полученные знания в области переводческого дела в исследовательской и профессиональной

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Практикум по синхронному переводу

Автор программы: Әбдіғалиева Ж.С.

Цель изучения курса: анализ текстов - умение находить устойчивые выражения и клише, термины в текстах банковского дела, финансов, экономики, бизнеса, технологий и обращать внимание на вопросы лексического, стилистического, грамматического перевода.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на обучение и применение навыков синхронного перевода, навыков одновременного составления текстов; умение быстро переходить с одного языка на другой; способность к полному усвоению и пониманию информации, исходя из объема оперативной памяти; использование профессиональной деятельности при проведении международных конференций;

применение методов системного перевода; применение элементов технологии дуального обучения. Правильному переводу текстов и аудиоматериалов значительной сложности.

Пререквизиты: Иностраный язык; Основы профессиональной деятельности переводчика, Двусторонний устный перевод.

Постреквизиты: Национально-исторические традиции в переводоведении

Ожидаемые результаты обучения: (квалификация, опыт и компетенция): студенты будут осведомлены о потребностях устного перевода, будут знать стилистические особенности разговоров, односторонний, двусторонний, синхронный перевод, важность устного перевода на конференциях и встречах, перефразировать исходный текст, найти стилистические проблемы в устном переводе знает и умеет решать; умеет писать и использовать перевод; умеет анализировать другой текст в переводе, делать точный перевод, запоминать в процессе двустороннего перевода и быстро переключаться с одного языка на другой.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Деловой китайский язык

Автор программы: Дуйсенова Қ.

Цель изучения курса: Формировать навыки приобретения базовых знаний в области делового общения, ведения бизнеса и формирования деловых документов на китайском языке.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на изучение деловой лексики на китайском языке, форм устной речи, характерной для делового стиля, и применение навыков диалогической и монологической речи в рамках изучаемой темы; применение навыков понимания деловой речи, ведения деловых переговоров на иностранном языке; демонстрацию и применение базовых знаний в области ведения бизнеса и составления деловой документации с использованием китайского языка.

Пререквизиты: Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации, Основы теории изучаемого языка, Страноведение.

Постреквизиты: Социально-культурные аспекты перевода художественной литературы

Ожидаемые результаты обучения: А) Знает деловую лексику на китайском языке, формы устной речи, характерные для делового стиля; В) Применяет навыки диалогической и монологической речи по изучаемым темам; С) Понимает деловую речь на китайском языке; D) Применяет навыки ведения делового общения с использованием китайского языка; Е) Демонстрирует и применяет базовые знания в области ведения бизнеса и составления деловой документации на китайском языке.

6B02302 – АУДАРМА ІСІ

1 курс (3 жылдық)

Компонент (ЖК/ТК)	Пән коды	Пән атауы	Семестр	Кредит саны ҚР / ESTC	Ұсынушы	Жаңа пән
1	2	3	4	5	6	7
1. Модуль -Тіршілік ұғымы, таным және іс-қимыл белсенділігінің негіздері (17 кредит)						

БП ЖК	ОТЕААМ 1201	Оқытылатын тіл елінің әдебиеті және аударма мәселелері	1	5		
БП ЖК	UR 1202	Ұлттық руханият	2	3		
БП ЖК	GZA 1203	Ғылыми зерттеу әдістері	2	5		
БП ЖК	PhZhN 1204	Фонологиялық жүйелердің негіздері	1	4		
2. Модуль - Базалық шетел тілі, (24 кредит)						
БП ЖК	OTTN 1205	Оқытылатын тіл теориясының негіздері	1	5		
БП ЖК	MKKMBSht 1206	Мәдениетаралық қарым-қатынас мәнмәтініндегі базалық шетел тілі	1	5		
БП ЖК	GP 1207	Грамматика практикумы	1	4		
БП ЖК	ESht 1208	Екінші шетел тілі (A1)	1	5		
БП ЖК	ESht 1209	Екінші шетел тілі (A2)	2	5		
3. Модуль - Лингвистикалық білім және тіл құрылымы негіздері, (19 кредит)						
БП ЖК	AT 1210	Аударма теориясы	1	5		
БП ЖК	NShTPK 1211	Негізгі шетел тілінің практикалық курсы	2	6		
БП ЖК	AGZh 1212	Ағылшын тілінің грамматикалық жүйелері	2	5		
БП	OP	Өндірістік практика	2	3		

1. Модуль -Тіршілік ұғымы, таным және іс-қимыл белсенділігінің негіздері (17 кредит)

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Оқытылатын тіл елінің әдебиеті және аударма мәселелері

Бағдарлама авторы: Саркулова Ж.К.

Курсты оқытудың мақсаты: Студенттердің оқитын тіл елінің әдебиетін, жазушылардың, көркем дәстүрлер мен шығармалардың аудармаларының нұсқаларын оқыту арқылы мәдениетаралық-коммуникативтік, аударма және лингво-мәдениеттану құзыреттіліктерін қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні оқытылатын тіл елі әдебиетінің тарихын, әдеби шығармалардың ерекшелігін, әдебиеттің дамуын зерделеуге; көркем және әдеби шығармаларды, прозаны, поэзияны аударуға, аударманың пайда болған мәселелерін шешуге; ағылшын тілінде әр түрлі әлеуметтік топтарда адамдармен қарым-қатынас жасау дағдыларын қолдануға; оқытылатын салада дәлелдерді қалыптастыруға, оқытылатын тіл елдеріндегі мәдени үрдістерді білуге бағытталған.

Пререквизиттері: Ағылшын тілі

Постреквизиттері: Көркем әдебиет аудармасының әлеуметтік мәдени аспектілері

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А) Тілі оқытылатын елдер әдебиетінің даму кезеңдерін; әдебиет дамуының әртүрлі кезеңдеріндегі жазылған шығармаларды біледі; Оқытылатын тіл елдеріндегі қазіргі заманғы әлеуметтік және мәдени үрдістерді біледі.

В) Аударма туралы ғылымның қазіргі жай-күйін, аударма іс-әрекетінің негізгі тұжырымдамаларын, аударманың әртүрлі типтері мен нысандарының ерекшеліктерін, аударманың негізгі лексикалық-фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын біледі және түсінеді; С) Көркем және әдеби шығармаларды аудару барысында пайда болған мәселелерін зерттейді; D) Оқытылатын тіл елі әдебиетінің тарихын, әдеби шығармалардың ерекшелігін, әдебиеттің дамуын зерделейді; E) Көркем және әдеби шығармаларды, прозаны, поэзияны аударды; оқытылатын тілде әр түрлі әлеуметтік топтардың адамдарымен қарым-қатынас жасау дағдыларын қолданады

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Ұлттық руханият

Бағдарлама авторы: Әбдіғалиева Ж.С.

Курсты оқытудың мақсаты: Студенттерге қазақ ұлтының ғасырлар бойы қалыптасқан әдебиеті, тарихы, өнері, халық даналығы, салт-дәстүрі, тәлім-тәрбиесі, мәдениеті туралы ғылыми негізде терең білім беру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні «Ұлт руханиятының» құндылық ретіндегі мәнін ашып түсіндіруге; ұлттық рухани мұра, түрлері, мәні, оны қорғау туралы түсінік беруге; ұлттық рух, ұлттық болмыс, ұлттық мәдениеттің ұлттық бірегей көрсеткіші, күші екенін білдіруге; берілген ақпарат негізінде білім алушыларды ұлттық руханиятты сақтауға баулуға; олардың ішкі сезім дүниесін дамыта отырып, ақыл-ой жүйесін жетілдіруге бағытталған.

Пререквизиттері: Қазақ әдебиеті, Қазақстан тарихы, Өзін-өзі тану

Постреквизиттері: Оқытылатын тіл теориясының негіздері, Мәдениетаралық қарым-қатынас мәнмәтініндегі базалық шетел тілі

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А) Ұлттық құндылықтар туралы түсінігі болады; В) Ұлттық рухани құндылықтар негізінде мәселелер шешеді; С) Салт-дәстүрлерді ұстанады; D) Ғылыми көзқарасы қалыптасады; E) Өзінің және өзге елдің тарихын, мәдениетін, салт-дәстүрін сыйлайды.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Ғылыми-зерттеу негіздері

Бағдарлама авторы: Бостекова А.Р.

Курсты оқытудың мақсаты: Студенттерін ЖОО – да өзіндік ғылыми-ізденіс жұмыстарын ұйымдастырумен және лингвистикадан ғылыми ізденіс әдістемелерімен таныстыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Сонымен қатар бұл курс студентке осы күнгі лингвистикалық зерттеулердің ең маңызды іс-шараларын меңгеруге көмектесу, оны сонымен қатар деректі мағлұматтарды жинақтау және өңдеу үшін ыңғайлы жолдармен таныстыру, ғылыми мазмұндау мен дәлелдеуге қойылатын талаптармен таныстыру және де оны ғылымның этикасы мен ғалымның парызы туралы ойландыру болып табылады.

Пререквизиттері: Ағылшын тілі мектеп курсы

Постреквизиттері: Оқылатын тіл теориясы негіздері, Аударма теориясы

Оқытудан күтілетін нәтижелері: А) Дайындық жұмыстарын өткізу барысында, студенттер оқу материалын толық меңгерулері және түсінуі қажет. В) Баяндама жұмысты жазу барысында ақпараттық мәліметтерді, әдебиеттерге шолу жасауға бағыт-бағдар берілуі тиіс. С) Жұмыста тапсырма жүйелі, логикалық құрылым сипатында болуы тиіс. D) Тапсырмаларды таңдау барысында студенттердің жекелік және жас ерекшеліктері

ескерілуі қажет. Е) Жұмыстың орындалуы мен қабылдануы туралы оқытушы, оларға түсіндіру арқылы педагогикалық психологиялық қолдау көрсетуі тиіс.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Фонологиялық жүйелердің негіздері

Бағдарлама авторы: Тажигулова А.К.

Курсты оқытудың мақсаты: Студенттерге ағылшын тілінің фонологиялық жүйелерінің негіздері туралы терең білім беру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні ағылшын тілінің фонетикалық құрылымын меңгеруге; дұрыс айтылу дағдыларын қалыптастыруға, шет тіліндегі мәтіндерді дауыстап оқу және мәнерлеп оқуға; сөздерді транскрипциялауға; фонетикалық таңбаға сәйкес мәтіндерді мәнерлеп оқуға; ауызша және жазбаша сөйлеуді құруға, кәсіби және күнделікті тақырыптарды шет тілінде түсіндіре білуге, сөздердің дұрыс дыбысталуына; аударма ісі саласындағы базалық білімдерді қолдануға бағытталған.

Пререквизиттері: Ағылшын тілі, Қазақ тілі, Орыс тілі

Постреквизиттері: Фонетика практикумы, Мәдениетаралық қарым-қатынас мәнмәтініндегі базалық шетел тілі, Негізгі шетел тілінің практикалық курсы

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Ағылшын тілінің фонологиялық жүйесін меңгереді; В) Фонетикалық таңбалар көмегімен сөздерді дыбыстайды; С) Шет тіліндегі мәтіндерді дауыстап және мәнерлеп оқиды; D) Ауызша және жазбаша сөйлеуді құрастырады; E) Теориялық білімді тәжірибеде қолданады.

2. Модуль - Базалық шетел тілі, (24 кредит)

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Оқытылатын тіл теориясының негіздері

Бағдарлама авторы: Ержанова Г.А.

Курсты оқытудың мақсаты: Лингвистикалық білімнің қазіргі жағдайына сәйкес оқылатын тілдің грамматикалық, фонетикалық және лексикалық жүйесі туралы жүйелі түсінік қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Лингвистикалық білімнің қазіргі жағдайына сәйкес оқытылатын тілдің грамматикалық, фонетикалық және лексикалық жүйесі туралы жүйелі түсінік қалыптастыру; сонымен қатар алынған білімді, дағдылар мен іскерліктерді теориялық жалпылау негізінде мәдениетаралық және коммуникативтік құзыреттілікпен байланыстыру; оқытылатын салада түсінікті, осы саладағы ең озық білім элементтерін қоса отырып, дәлелдеу. Алған білімдері мен түсініктерін кәсіби деңгейде қолдану.

Пререквизиттері: Шетел тілі, Фонологиялық жүйе негіздері

Постреквизиттері: Аударма теориясы, Негізгі шетел тілінің практикалық курсы

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Лингвистикалық білімнің қазіргі жағдайына сәйкес оқылатын тілдің грамматикалық, фонетикалық және лексикалық жүйесі туралы жүйелі түсінік қалыптастырады; оқытылатын тіл елдеріндегі қазіргі саяси, экономикалық, әлеуметтік және мәдени процестерді біледі В) Алынған білім мен іскерлікті теориялық жинақтау негізінде мәдениетаралық және коммуникативтік құзыреттіліктерді байланыстырады; С) Оқылатын саладағы білім мен түсініктерді қалыптастырады; D) Осы саладағы алдыңғы қатарлы білім элементтерін қоса алғанда дәлелдерді қолданады; зерттелетін саладағы фактілердің, құбылыстардың, теориялардың және олардың арасындағы күрделі тәуелділіктердің білімі мен түсінігін қолданады E) өз қызметінде

оқытылатын шет тілінің грамматикалық құбылыстары мен қызмет ету заңдылықтары туралы алған білімдерін қолдана алады.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Мәдениетаралық қарым –қатынас мәнмәтініндегі базалық шетел тілі

Бағдарлама авторы: Утегенова А.Б.

Курсты оқытудың мақсаты: Мәдениетаралық деңгейде өзге тілді қарым-қатынас қабілеті ретінде коммуникативтік құзыреттілікті қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Мәдениетаралық деңгейде өзге тілді қарым-қатынас қабілеті ретінде коммуникативтік құзыреттілікті қалыптастыру. Осы саладағы ең алдыңғы қатарлы білім элементтерін қоса алғанда, оқылатын саладағы білім мен түсініктерді көрсету; дәлелдерді тұжырымдау және оқылатын саладағы мәселелерді шешу; әлеуметтік, этикалық және ғылыми пайымдауларды ескере отырып, пікірлерді қалыптастыру үшін ақпаратты түсіндіре білу.

Пререквизиттері: Шетел тілі, Оқытылатын тіл теориясының негіздері

Постреквизиттері: Негізгі шетел тілінің практикалық курсы, Жалпы кәсіби ағылшын тілі

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Қазіргі Қазақстан халықтарының дәстүрлері мен мәдениетін біледі; В) Осы саладағы ең алдыңғы қатарлы білім элементтерін қоса алғанда, оқылатын саладағы білім мен түсініктерді көрсетеді; С) дәлелдерді тұжырымдау және оқылатын саладағы мәселелерді шешеді; оқып жатқан тілді тұлғааралық және мәдениетаралық өзара іс-қимыл міндеттерін шешу үшін пайдаланады D) әлеуметтік, этикалық және ғылыми пайымдауларды ескере отырып, пікірлерді қалыптастыру үшін ақпаратты түсіндіре біледі; пікірге, дәстүрге, әдет-ғұрыпқа, қоғамдық нормаларға негізделген әлеуметтік-этикалық құндылықтарды меңгерген және өзінің кәсіби қызметінде оларға сүйенеді E) Пән бойынша алған білімдерін кәсіби тәжірибеде қолданады.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Грамматика практикумы

Бағдарлама авторы: Тажигулова А.К.

Курсты оқытудың мақсаты: Диалогтік және монологтық сөйлеу дағдыларын табысты дамыту үшін ағылшын тілінің грамматикалық құрылысы туралы білімдерді дамыту.

Пәннің қысқаша мазмұны: Пән сөйлеу бөліктерінің грамматикалық, морфологиялық белгілері мен функцияларын білуге; синтаксистік құрылымдардың әртүрлі типтерінің функцияларын, ағылшын тілінің грамматикалық құрылымының ерекшеліктері мен құрылымын білуге; бағыныңқы байланыстың фразеологиялық типтері мен әдістерін анықтауға және синтаксистік талдауды жүзеге асыруға, инновациялық технологияларды қолдануға және шет тілін қолдануға қажетті теориялық білімді жүзеге асыруға, студенттердің әлеуметтік жеткілікті мәдениаралық құзіреттілігін қалыптастыруға бағытталған.

Пререквизиттері: Шетел тілі, фонетика практикумы

Постреквизиттері: Жалпы кәсіби ағылшын тілі, Арнайы кәсіби шетел тілі

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Аударма туралы ғылымның қазіргі жай-күйін, аударма іс-әрекетінің негізгі тұжырымдамаларын, аударманың әртүрлі типтері мен нысандарының ерекшеліктерін, аударманың негізгі лексикалық-фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын біледі; В) Диалогтік және монологтық сөйлеу дағдыларын табысты дамыту үшін ағылшын тілінің грамматикалық құрылысын жіктейді; С) Сөйлемдердің әртүрлі коммуникативтік түрлеріндегі сөздердің

тәртібін дұрыс пайдаланады; D) Ағылшын түр-шақ формасының жүйесін, сөйлеу бөліктері мен олардың формаларын сипаттайды; E) өз қызметінде оқытылатын шет тілінің грамматикалық құбылыстары мен қызмет ету заңдылықтары туралы алған білімдерін қолдана алады, зерттелетін саладағы фактілердің, құбылыстардың, теориялардың және олардың арасындағы күрделі тәуелділіктердің білімі мен түсінігін қолданады.

Дублин дескрипторлары: A) B) C) D) E)

Пәннің атауы: Екінші шетел тілі (A1 деңгейі)

Бағдарлама авторы: Бурибаева Р.А.

Курсты оқытудың мақсаты: Шетел тіліне оқытудың бірінші жылында сөйлеудің ауызша және жазбаша түрлерінің негіздері қалыптасады. Екінші оқу жылының тілдік материалы нормативтік дұрыстықпен сипатталады және жиі қолданылатын фонетикалық, лексикалық және грамматикалық құбылыстарды, әр түрлі сөз тіркестерін және клишелерді қамтиды. A1 деңгейіне сәйкес студенттер өздері туралы немесе ездеріне қажетті мағлұматтарды алу үшін қолданылатын қарапайым сөз тіркестерін, сөйлемдерді меңгереді. A2 деңгейі студентке жеңіл грамматикалық құрылыстарды, жаттаған сөздер мен сөз тіркестерін қолдана отырып, оңай тақырыптарда қысқаша сөйлеуге өзі жайында, күнделікті сабақтары жайында айтуға, өтініш білдіруге, сұрақ қоюға, сонымен қатар, өзі және басқалар туралы айтуға, олар не істейтіні, қайда тұратыны, нелері бар екені жайлы хабарлауға мүмкіндік береді.

Пәннің қысқаша мазмұны: «Екінші шетел тілі A2» пәні студенттердің неміс тілін қарым-қатынас құралы ретінде меңгеру, үйрену және оны кәсіби қызметте қолдану, сөздік қорын кеңейту және оқылатын тақырып бойынша мысалдар келтіру, кәсіби сала шегінде неміс тіліндегі терминологиялық аппаратты оқыту, оқылатын тақырып шегінде диалогтік және монологиялық сөйлеу дағдыларын, сөйлеуді түсіну және түсіндіру дағдыларын қалыптастыруға бағытталған.

Пререквизиттері: Мәдениетаралық қарым-қатынас мәнмәтініндегі базалық шетел тілі

Постреквизиттері: Екінші шет тілі (B2)

Оқытудан күтілетін нәтижелер: A.) Тілдің дыбыстық құрылысын зерттеу әдістері туралы; артикуляциялық база туралы, сөйлеу интонациясы, оның компоненттері мен функциялары туралы түсінігі бар; Тыңдап түсіну бәсең жылдамдықпен және анық дыбысталып жатқан сөйлеуді, оның отбасына және қоршаған ортасына байланысты жеке таныс сөздер мен негізгі фразаларды түсінеді; B) Таныс есімдерді, сөздерді және жай сөйлемдерді (мысалы, хабарландырулардағы, афишалардағы немесе каталогтардағы) оқиды және түсінеді; C) Аударма ісі саласында одан әрі оқуды өз бетінше жалғастыру үшін қажетті оқыту дағдыларын меңгерген; D) әлеуметтік-тұрмыстық және әлеуметтік-мәдени аялардағы сөйлесу көлемінде дайындалған сөзді қолданып жай диалог жүргізу, қарапайым сұрақтарды қайталай отырып және сондай сұрақтарға жауап берді айыра алады; қарапайым фразалар мен сөйлемдерді қолдана отырып, мекен-жайы және таныс адамдары туралы әңгімелеседі; E) алынған теориялық білімдерді іс жүзінде қолдана біледі.

Пәннің атауы: Екінші шетел тілі (A2 деңгейі)

Бағдарлама авторы: Аймукатова А.Т.

Курсты оқытудың мақсаты: Коммуникативтік жаттығулар мен шығармашылық тапсырмалармен жұмыс істеу арқылы оқылатын тақырып шегінде монолог және диалогтік сөйлеуді түсінуді қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Екінші шет тілінің шекті деңгейі A1 әлеуметтік жеткілікті мәдениетаралық қалыптастыру ретінде түсініледі - коммуникативтік құзыреттілік студенттердің қатысымдық және тірек сөз тіркестерін баяу және анық айтылатын сөйлемде қолдануы, күнделікті өмірге, отбасына, қоршаған ортаға байланысты мәтіндерді оқу және түсіну дағдысын қалыптастыру, осыған байланысты сөйлеу әрекетін жүзеге

асыру. Пән оқытылатын тіл елінің мәдени ерекшеліктерін ескере отырып, тілдік деңгейді дамытыға бағытталған.

Пререквизиттері: Шетел тілі, Фонетика практикумы.

Постреквизиттері: Екінші шетел тілі (B2)

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Қазіргі заманғы әлеуметтік және мәдени үрдістерді біледі; В) Коммуникативтік жаттығулар мен шығармашылық тапсырмалармен жұмыс істеу арқылы оқылатын тақырып шегінде монолог және диалогтік сөйлеуді түсінуді қалыптасқан; С) Түрлі әлеуметтік топтардың адамдарымен қазақ, орыс, шет тілдерінде тыңдап түсінеді, сөздердің дыбысталуына мән бере отырып еркін сөйлеседі; D) Әр түрлі мәдениет пен тіл өкілдері арасындағы өзара түсіністікті қамтамасыз етеді; E) Аударма ісі саласында одан әрі оқуды өз бетінше жалғастыру үшін қажетті оқыту дағдыларын меңгерген; туған, шет және орыс тілдерінде оқу-практикалық және кәсіби міндеттерді шешу үшін теориялық және практикалық білімді (ауызша және жазбаша) қолданады

3. Модуль - Лингвистикалық білім және тіл құрылымы негіздері, (19 кредит)

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Аударма теориясы

Бағдарлама авторы: Әбдіғалиева Ж.С.

Курсты оқытудың мақсаты: Аударма теориясының мәселелерін зерттеу, аударма қызметінің ерекшелігін терең түсіну үшін лингвистикалық түсінік қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні аударма теориясының мәселелерін білуге және шешуге, лингвистикалық ерекшеліктерді терең түсіну үшін түсініктемелер қызметін бағалау, қазіргі заманғы аударма аударма ғылымының жай-күйі; негізгі ұғымдар аударма қызметінің ерекшеліктерін, әр түрлі аударма түрлері мен нысандарын білу, түсіну қазіргі заманғы жай-күйін аударма туралы ғылым, аударманың негізгі түрлері мен формаларының ерекшеліктерін негізгі лексика - фразеологиялық, грамматикалық және аударманың стилистикалық мәселелері меңгеруге бағытталған.

Пререквизиттері: Оқытылатын тіл теориясының негіздері, Ғылыми зерттеу негіздері.

Постреквизиттері: Жалпы кәсіби ағылшын тілі, Ауызша аударма практикасы.

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Аударма туралы ғылымның қазіргі жай-күйін, аударма іс-әрекетінің негізгі тұжырымдамаларын, аударманың әртүрлі типтері мен нысандарының ерекшеліктерін, аударманың негізгі лексикалық-фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын біледі және түсінеді; В) Аударма қызметінің негізгі концепцияларын, аударманың әртүрлі түрлері мен нысандарының ерекшеліктерін топтастырады; С) Аударманың негізгі лексика-фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық ережелерін бағалайды және қолданады; D) Кәсіби тақырыптарға шетел тілінде ауызша және жазбаша қарым-қатынас жасайды; E) Зерттеу және кәсіби қызметте базалық білімдерді қолданады.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Негізгі шетел тілінің практикалық курсы

Бағдарлама авторы: Мағзымова Ж.С.

Курсты оқытудың мақсаты: Ауызша сөйлеуді, оқу техникасын қолдануды, лексика мен грамматиканы қамтитын ағылшын мәтінін түсіндіре білу дағдыларын қалыптастыру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Оқу пәні қажетті қарым-қатынас дағдыларын дамыту, бұрын зерттелген лексика мен грамматиканы қамтитын ағылшын мәтінін оқу және түсіну техникасын қолдану, жазбаша сөйлеу дағдыларын пайдалану негізінде ауызекі сөйлеуді оқытуға; салт-дәстүрлерге, әдет-ғұрыптарға және қоғамдық нормаларға негізделген әлеуметтік-этикалық құндылықтар туралы білімді көрсетуге; тіл білімі саласындағы

теориялық және практикалық білімдердің аударма ісі саласында кең ауқымын пайдалануға бағытталған.

Пререквизиттері: Мәдениетаралық қарым-қатынас мәнмәтініндегі базалық шетел тілі.

Постреквизиттері: Жалпы кәсіби ағылшын тілі, Іскерлік ағылшын тілі (С1).

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) Түрлі әлеуметтік топтардың адамдарымен қазақ, орыс, шет тілдерінде тындап түсінеді; В) Оқу техникасын қолданады; сөздердің дыбысталуына мән бере отырып еркін сөйлеседі; С) Оқып жатқан тілді тұлғааралық және мәдениетаралық өзара іс-қимыл міндеттерін шешу үшін пайдаланады; пікірге, дәстүрге, әдет-ғұрыпқа, қоғамдық нормаларға негізделген әлеуметтік-этикалық құндылықтарды меңгерген және өзінің кәсіби қызметінде оларға сүйенеді; D) Жазбаша сөйлеу дағдыларын қолданады; Меңгерген лексика мен грамматиканы қамтитын ағылшын мәтінін түсіндіреді E) Дәстүрлерге, әдет-ғұрыптарға, қоғамдық нормаларға негізделген әлеуметтік-этикалық құндылықтардың білімін көрсетеді; зерттеу және кәсіби қызметте аударма ісі саласындағы базалық білімді қолданады.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Ағылшын тілінің грамматикалық жүйелері

Бағдарлама авторы: Тажигулова А.К.

Курсты оқытудың мақсаты: Диалогтік және монологтық сөйлеу дағдыларын табысты дамыту үшін ағылшын тілінің грамматикалық құрылысы туралы білімдерді дамыту.

Пәннің қысқаша мазмұны: Курсты оқудың мақсаты студенттерді ағылшын тілінің грамматикалық күрделі құрылымымен, грамматиканың өзекті мәселелерімен таныстыру болып табылады. Оқу пәні сондай-ақ студенттердің ағылшын тілінің грамматикалық жүйесіне кіретін тілдік бірліктер мен құралдар, олардың мәтін құраушы қызметтері туралы ғылыми түсінігін қалыптастыруға және дамытуға, сонымен қатар ағылшын тілі грамматикасының нормалары мен әмбебаптылығы туралы білімдерін жүйелеуге бағытталған.

Пререквизиттері: Мәдениетаралық қарым-қатынас мәнмәтініндегі базалық шетел тілі

Постреквизиттері: Жалпы кәсіби ағылшын тілі, Арнайы кәсіби шетел тілі, Іскерлік ағылшын тілі (B1, B2), Ағылшын тілінің практикумы

Оқытудан күтілетін нәтежелер: А) аударманың негізгі лексикалық-фразеологиялық, грамматикалық және стилистикалық проблемаларын біледі және түсінеді; В) Диалогтік және монологтық сөйлеу дағдыларын табысты дамыту үшін ағылшын тілінің грамматикалық құрылысын жіктейді; С) Сөйлемдердің әртүрлі коммуникативтік түрлеріндегі сөздердің тәртібін дұрыс пайдаланады; D) Ағылшын түр-шақ формасының жүйесін, сөйлеу бөліктері мен олардың формаларын сипаттайды; зерттелетін саладағы фактілердің, құбылыстардың, теориялардың және олардың арасындағы күрделі тәуелділіктердің білімі мен түсінігін қолданады E) өз қызметінде оқытылатын шет тілінің грамматикалық құбылыстары мен қызмет ету заңдылықтары туралы алған білімдерін қолдана алады.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Өндірістік практика

Бағдарлама авторы:

Курсты оқытудың мақсаты:

Пәннің қысқаша мазмұны

Пререквизиттері:

Постреквизиттері:

Оқытудан күтілетін нәтежелер:

6B02302 – ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ДЕЛО
1 курс (3 летка)

Компоне нт (ОК/КВ)	Код дисципли ны	Наименование дисциплины	Семестр	Количес тво кредито в РК / ESTC	Рекоме ндован	Новые дисципл ины
1	2	3	4	5	6	7
1. Модуль - Основы концепции о жизни, процесса познания и двигательной активности (17 кредитов)						
БД ВК	LSIYaPP 1201	Литература страны изучаемого языка и проблемы перевода	1	5		
БД ВК	UR 1202	Ұлттық руханият	2	3		
БД ВК	GZA 1203	Методы научных исследований	2	5		
БД ВК	OPhS 1204	Основы фонологических систем	1	4		
2. Модуль - Базовый иностранный язык, (19 кредитов)						
БД ВК	OTIYa 1205	Основы теории изучаемого языка	1	5		
БД ВК	BIYa KMK 1206	Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации	1	5		
БД ВК	PG 1207	Практикум по грамматике	1	4		
БД ВК	VIYa 1208	Второй иностранный язык (A1)	1	5		
БД ВК	VIYa 1209	Второй иностранный язык (A2)	2	5		
3. Модуль - Основы лингвистических знаний и структуры языка, (19 кредитов)						
БД ВК	TP 1210	Теория перевода	1	5		
БД ВК	PKOIYa 1211	Практический курс основного иностранного языка	2	6		
БД ВК	GSAYa 1212	Грамматические системы английского языка	2	5		
БД	PP	Производственная практика	2	3		

1. Модуль - Основы концепции о жизни, процесса познания и двигательной активности (17 кредитов)

Наименование дисциплины: Литература страны изучаемого языка и проблемы перевода

Автор программы: Саркулова Ж.К.

Цель изучения курса: Формировать у студентов межкультурно-коммуникативные, переводческие и лингво-культурологические компетенций посредством изучения литературы страны изучаемого языка, вариантов переводов работ писателей, художественных произведений.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на изучение истории литературы страны изучаемого языка, особенностей литературных произведений, развития литературы; перевод художественных произведений, прозы, поэзии; решение задач перевода; применение навыков общения с людьми в различных социальных группах на английском; формулирование аргументов в изучаемой области; знание культурных процессов в странах изучаемого языка; обеспечение взаимопонимания представителей разных языков на основе устного и письменного перевода литературных текстов.

Пререквизиты: Английский язык, Русский язык

Постреквизиты: Социально-культурные аспекты перевода художественной литературы, Национально-исторические традиции в переводоведении

Ожидаемые результаты обучения: А) Знает современные социальные и культурные процессы в странах изучаемого языка; знает историю литературы страны изучаемого языка, особенности литературных произведений, развитие литературы; знает этапы развития литературы в странах изучаемого языка; основные произведения, созданные в разные периоды развития литературы; В) понимает современное состояние науки о переводе, основные концепции переводческой деятельности, особенности различных типов и форм перевода, основные лексико-фразеологические, грамматические и стилистические проблемы перевода; С) Изучает, решает проблемы, возникающие при переводе художественных и литературных произведений; D) Применяет навыки общения с людьми различных социальных групп на изучаемом языке; переводит художественные и литературные произведения, прозу, поэзию; Е) Обеспечивает на основе устного и письменного перевода взаимопонимание между представителями различных культур и языков в различных сферах международной, общественно-политической, экономической, культурной жизни.

Дублин дискрипторлары: А) В) С) D) E)

Пәннің атауы: Ұлттық руханият

Бағдарлама авторы: Әбдіғалиева Ж.С.

Курсты оқытудың мақсаты: Студенттерге қазақ ұлтының ғасырлар бойы қалыптасқан әдебиеті, тарихы, өнері, халық даналығы, салт-дәстүрі, тәлім-тәрбиесі, мәдениеті туралы ғылыми негізде терең білім беру.

Пәннің қысқаша мазмұны: Курс рухани құндылықтар жүйесін, қазақтың ұлттық болмысын, руханияттың этномәдени бастауларын, ұлттық сананы, салт-дәстүрлерді, әдет-ғұрыптарды, дүниетанымды, діни шыдамдылықты, салт-дәстүрлерді, өнерді, әдебиетті, ұлттық тәрбиені, дәстүрлі мәдениетті, жоғары сананы тәрбиелейтін рухани мұраны зерттейді. Пән әлемдік және жалпыадамзаттық құндылықтарды, халықтық дәстүрлерді, ата-баба мұрасын құрметтеу рухында тәрбиеленген рухани-адамгершілік тұлғаны қалыптастырады.

Пререквизиттері: Қазақ әдебиеті, Қазақстан тарихы, Өзін-өзі тану

Постреквизиттері: Оқытылатын тіл теориясының негіздері, Мәдениетаралық қарым-қатынас мәніндегі базалық шетел тілі

Оқытудан күтілетін нәтижелер: А) Ұлттық құндылықтар туралы түсінігі болады; В) Ұлттық рухани құндылықтар негізінде мәселелер шешеді; ұлттық дәстүрлер мен жалпыадамзаттық, тарихи құндылықтар негізінде рухани-адамгершілік дағдыларды дамытады; С) пікірге, дәстүрге, әдет-ғұрыпқа, қоғамдық нормаларға негізделген әлеуметтік-этикалық құндылықтарды меңгерген және өзінің кәсіби қызметінде оларға

сүйенеді; салт-дәстүрлерді ұстанады; D) Ғылыми көзқарасы қалыптасады; E) Өзінің және өзге елдің тарихын, мәдениетін, салт-дәстүрін сыйлайды.

Дублинские дескрипторы: (A, B, C, D, E)

Наименование дисциплины: Методы научных исследований

Автор программы: Бостекова А.Р.

Цель изучения курса: Цель курса «Основы типологических исследований» - способствовать формированию навыков научного исследования в типологическом аспекте на основе сравнительного описания общих и различных структурных черт родного и изучаемого языка.

Краткое содержание дисциплины: Учебный курс направлен на формирование системных представлений о содержании и методах научного исследования, приобретение знаний, умений, технологий и методов, позволяющих осуществлять исследования в разных сферах. Программа дисциплины основана на изучении методических рекомендаций по формулированию темы, цели и задач научного исследования; методологии теоретического и экспериментального исследований; анализу исследований и формулированию выводов и предложений. Значительное внимание уделено внедрению и эффективности научных исследований, а также правилам оформления научно-исследовательских и дипломных работ.

Пререквизиты: Литература страны изучаемого языка и проблемы перевода

Постреквизиты: Основы теории изучаемого языка, Практический курс основного иностранного языка.

Ожидаемые результаты обучения: A) Имеет представление о проведении научно-исследовательских работ, осуществляет поиск, обобщение научной информации и знает требования к научно-исследовательской работе; B) владеет методами научных исследований и академического письма и применяет их в изучаемой области C) умеет писать научные тексты; собирает и модифицирует информацию с помощью компьютера для формирования суждений; D) выявляет уникальные и универсальные черты в лексической, фразеологической, словообразовательной, морфологической, синтаксической системах структур английского и русского языка; E) владеет методами научных исследований и академического письма и применяет их в изучаемой области

Дублинские дескрипторы: (A, B, C, D, E)

Наименование дисциплины: Основы фонологических систем

Автор программы: Тажигулова А.К.

Цель изучения курса: Дать студентам глубокие знания об основах фонологических систем английского языка.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на изучение фонетической структуры английского языка; предоставление информации об объекте изучения, развития, формирования фонетики; обзор изучения английской фонетики; овладение звуками языка; формирование навыков правильного произношения, овладение особенностями вокальных звуков; овладение особенностями согласных звуков; дать представление о стыках, акцентах, транспорте; знакомство с законами взаимодействия звуков, видами звуковых изменений.

Пререквизиты: Методы научных исследований

Постреквизиты: Практикум по фонетике, Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации, Практический курс основного иностранного языка

Ожидаемые результаты обучения: A) Владеет фонологической системой английского языка; B) Произносит слова с помощью фонетических символов; знает о методах изучения звукового строя языка; об артикуляционной базе, об интонации речи, ее компонентах и

функциях и умеет применять полученные теоретические знания на практике. С) Приозносит и выразительно читает тексты на иностранном языке; D) Формирует устную и письменную речь; E) Применяет теоретические знания на практике; слушает и понимает на казахском, русском, иностранных языках людей различных социальных групп, свободно разговаривает, обращая внимание на звучание слов.

2. Модуль - Базовый иностранный язык, (19 кредитов)

Дублинские дескрипторы: (A, B, C, D, E)

Наименование дисциплины: Основы теории изучаемого языка

Автор программы: Ержанова Г.А.

Цель изучения курса: Формировать системное представление о грамматической, фонетической и лексической системе изучаемого языка в соответствии с современным состоянием лингвистического образования.

Краткое содержание курса: Формировать системное представление о грамматической, фонетической и лексической системе изучаемого языка в соответствии с современным состоянием лингвистических знаний; а так же связывать межкультурную и коммуникативную компетенции на основе теоретического обобщения полученных знаний, навыков и умений; понимания в изучаемой области, интерпретировать аргументы включая элементы наиболее передовых знаний в этой области. Применять полученные знания и понимания на профессиональном уровне.

Пререквизиты: Основы фонологических систем, Методы научных исследований

Постреквизиты: Теория перевода, практический курс основного иностранного языка

Ожидаемые результаты обучения: A) знает основные исторические этапы развития, физическую и экономическую географию, административно-политическое и территориальное деление стран изучаемого языка; B) Связывает межкультурные и коммуникативные компетенции на основе теоретического обобщения полученных знаний и умений; C) Формирует систематическое представление о грамматической, фонетической и лексической системе изучаемого языка в соответствии с современным состоянием лингвистических знаний; D) Использует доказательства, включая элементы передовых знаний в данной области; E) Применяет знания и понимание фактов, явлений, теорий и сложных зависимостей между ними в изучаемой области.

Дублинские дескрипторы: (A, B, C, D, E)

Наименование дисциплины: Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации

Автор программы: Утегенова А.Б.

Цель изучения курса: Формировать коммуникативной компетенции на межкультурном уровне как способность иноязычного общения..

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина направлена на формирование коммуникативной компетенции как способности к иноязычному общению на межкультурном уровне, представление знаний и понятий в изучаемой области, включая наиболее передовые элементы знаний в этой области, формулирование доказательств и решение проблем в изучаемой области, понимание информации для формирования мнений с учетом социальных, этических и научных соображений.

Пререквизиты: Основы теории изучаемого языка

Постреквизиты: Практический курс основного иностранного языка, Общепрофессиональный английский язык

Ожидаемые результаты обучения: A) Знает традиции и культуру народов современного Казахстана; B) владеет социально-этическими ценностями, основанными на

общественном мнении, традициях, обычаях, общественных нормах и ориентируется на них в своей профессиональной деятельности; демонстрирует знания и понятия в изучаемой области, включая элементы наиболее передовых знаний в этой области; С) Умеет интерпретировать информацию для формирования мнений с учетом социальных, этических и научных соображений; D) Формулирует аргументы и решает проблемы в изучаемой области; использует изучаемый язык для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; E) Применяет полученные знания по дисциплине на профессиональной практике.

Дублинские дескрипторы: (A, B, C, D, E)

Наименование дисциплины: Практикум по грамматике

Автор программы: Тажигулова А.К.

Цель изучения курса: Развивать знания грамматического строя английского языка для успешного развития навыков диалогической и монологической речи.

Краткое содержание курса: Дисциплина направлена на знание грамматических, морфологических признаков и функций частей речи; знание функций различных типов синтаксических структур, особенностей и структуры грамматического строя английского языка; определение типов словосочетаний и приемов подчинительной связи и осуществление синтаксического анализа, применение инновационных технологий и реализация теоретических знаний, необходимых для использования иностранного языка, формирование у студентов социально достаточной межкультурной компетенции.

Пререквизиты: Основы теории изучаемого языка

Постреквизиты: Общепрофессиональный английский язык, Специально-профессиональный английский язык

Ожидаемые результаты обучения: A) Знает и понимает современное состояние науки о переводе, основные лексико-фразеологические, грамматические и стилистические проблемы перевода; B) Классифицируют грамматические структуры английского языка для успешного развития навыков диалогической и монологической речи, умеет использовать полученные знания о грамматических явлениях и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка в своей деятельности; C) правильно используют речевую дисциплину в различных коммуникативных формах предложений; D) Используют базовые знания в исследовательской и профессиональной деятельности; описывает систему английской временной формы, части речи и их формы; E) Применяет знания и понимание фактов, явлений, теорий и сложных зависимостей между ними в изучаемой области

Дублинские дескрипторы: (A, B, C, D, E)

Наименование дисциплины: Второй иностранный язык (A1)

Автор программы: Бурибаева Р.А.

Цель изучения курса: Второму иностранному языку как специальной дисциплины состоит в формировании социально-достаточной межкультурной коммуникативной компетенции студентов. Межкультурно-коммуникативная компетенция понимается как способность и готовность выпускника к иноязычному общению на межкультурном уровне. Обучение второму языку ведется в соответствии с требованиями международного стандарта владения иностранными языками, предусматривающего уровневый подход. На первом и втором годах обучения достигается европейский "пороговый" уровень - уровни A1 A2,.

Краткое содержание курса: Пороговый уровень A1 второго иностранного языка понимается как формирование социально- достаточной межкультурно - коммуникативной компетенции студентов, использование обучающимися коммуникативных и ключевых фраз в медленно и четко произносимом предложении, формирование навыка чтения и

понимания текстов, касающихся повседневного быта, семьи и окружающей среды, осуществление речевой деятельности на данном языковом уровне с учетом культурных особенностей страны изучаемого языка.

Пререквизиты: Основы фонологических систем, Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации

Постреквизиты: Второй иностранный язык (B2)

Ожидаемые результаты обучения: А) Знает культуру и традиции народов современного Казахстана; понимает отдельные знакомые слова и основные фразы, касающиеся студента, его семьи и окружения в медленно и четко звучащей речи. В) понимает знакомые имена, слова и простые предложения в объявлениях, на афишах, плакатах или в каталогах. С) владеет навыками обучения, необходимые для самостоятельного продолжения дальнейшего обучения в области переводческого дела; умеет вести простой диалог на основе подготовленной речи с повторами простые вопросы и отвечать на них в рамках социально-бытовой и социально-культурной сфер общения; D) Использует изучаемый язык для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; E) умеет создавать и редактировать тексты научного, официально-делового, публицистического и художественного стиля.

Дублинские дескрипторы: (A, B, C, D, E)

Наименование дисциплины: Второй иностранный язык (A2)

Автор программы: Аймукатова А.Т.

Цель изучения курса: Формировать понимания монологической и диалогической речи в рамках изучаемой темы посредством работы с коммуникативными упражнениями и творческими заданиями.

Краткое содержание курса: Дисциплина направлена на формирование у студентов навыков владения немецким языком как средством общения, изучения и применения его в профессиональной деятельности, расширения словарного запаса и приведению примеров по изучаемой теме, обучения терминологического аппарата на немецком языке в рамках профессиональной сферы, навыков речи в пределах изучаемой темы, понимания и толкования речи.

Пререквизиты: Иностранный язык, практикум по фонетике, Практикум по грамматике

Постреквизиты: Практический курс основного иностранного языка, Второй иностранный язык (уровни B1, B2)

Ожидаемые результаты обучения: А) Знает культуру и традиции народов современного Казахстана В) Слушает и понимает на казахском, русском, иностранных языках людей различных социальных групп; владеет навыками обучения, необходимые для самостоятельного продолжения дальнейшего обучения в области переводческого дела; С) применяет теоретические и практические знания (устно и письменно) для решения учебно-практических и профессиональных задач на родном, иностранном и русском языках); формирует понимание монологической и диалогической речи в пределах изучаемой темы посредством работы с коммуникативными упражнениями и творческими заданиями; D) Обеспечивает взаимопонимание между представителями различных культур и языков; свободно разговаривает, обращая внимание на звучание слов E) применяет теоретические и практические знания (устно и письменно) для решения учебно-практических и профессиональных задач на родном, иностранном и русском языках)

3. Модуль - Основы лингвистических знаний и структуры языка, (19 кредитов)

Дублинские дескрипторы: (A, B, C, D, E)

Наименование дисциплины: Теория перевода

Автор программы: Әбдіғалиева Ж.С.

Цель изучения курса: Изучать проблемы теории перевода, формирование лингвистического представления для глубокого понимания специфики переводческой деятельности.

Краткое содержание дисциплины: Учебная дисциплина направлена на знание и решение проблем теории перевода, формирование лингвистического объяснения для глубокого понимания специфики переводческой деятельности, оценку современного состояния переводческой науки; классификацию основных понятий переводческой деятельности, особенностей различных типов и форм перевода; знание, понимание современного состояния науки о переводе, основных концепций переводческой деятельности, особенностей различных типов и форм перевода, основных лексико-фразеологических, грамматических и стилистических проблем перевода.

Пререквизиты: Основы теории изучаемого языка, Основы научного исследования.

Постреквизиты: Общепрофессиональный английский язык, Практика устного перевода.

Ожидаемые результаты обучения: А) Знает и понимает современное состояние науки о переводе, основные концепции переводческой деятельности, особенности различных типов и форм перевода, основные лексико-фразеологические, грамматические и стилистические проблемы перевода; В) Объединяет основные концепции переводческой деятельности, особенности различных видов и форм перевода; С) анализирует основные методы научных исследований; оценивает и применяет основные лексико-фразеологические, грамматические и стилистические правила перевода; D) Устно и письменно общается на профессиональные темы; E) Применяет базовые знания в исследовательской и профессиональной деятельности.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, D, E)

Наименование дисциплины: Практический курс основного иностранного языка

Автор программы: Искиндинова С.К.

Цель изучения курса: Основная цель изучения курса – сформировать межкультурно-коммуникативную и профессиональную компетенцию студентов в области говорения, аудирования, чтения и письма.

Краткое содержание курса: Учебная дисциплина нацелена на обучение разговорной речи на основе развития необходимых коммуникативных навыков, применения техники чтения и понимания английского текста, содержащего ранее изученную лексику и грамматику, использования навыков письменной речи; демонстрацию знаний о социально-этических ценностях, основанных на традициях, обычаях и общественных нормах; использование широкого круга теоретических и практических знаний в области переводческого дела.

Пререквизиты: Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации.

Постреквизиты: Общепрофессиональный английский язык, Деловой английский язык(C1)

Ожидаемые результаты обучения: А) Иметь представление: о грамматическом и фонетическом строе английского языка, о функциональных стилях английского языка и стилистической окраске лексических единиц, о синонимии, антонимии и фразеологии английского языка. В) Знать и уметь использовать: полисемию английских слов нормативную грамматику английского языка. Речевые образцы разговорного английского языка структуру слов и использование их производных в ситуациях по изучаемым темам. С) Слушает и понимает на казахском, русском, иностранных языках людей различных социальных групп; имеет навыки: диалогической и монологической речи в пределах изучаемой тематики. D) Использует изучаемый язык для решения задач

межличностного и межкультурного взаимодействия; Е) умеет применять полученные теоретические знания на практике

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: Грамматические системы английского языка

Автор программы: Тажигулова А.К.

Цель изучения курса: Развивать знания грамматического строя английского языка для успешного развития навыков диалогической и монологической речи.

Краткое содержание курса: Целью изучения курса является знакомство обучающихся с комплексной структурой грамматического строя английского языка, с актуальными проблемами грамматики. Учебная дисциплина направлена на формирование и развитие у обучающихся научного представления о языковых единицах и средствах, входящих в грамматическую систему английского языка, их текстообразующие функции, а также систематизация знаний о нормах и универсалиях грамматики.

Пререквизиты: Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации

Постреквизиты: Общепрофессиональный английский язык, Специально-профессиональный английский язык

Ожидаемые результаты обучения: А) Знает и понимает современное состояние науки о переводе, основные концепции переводческой деятельности, особенности различных типов и форм перевода, основные лексико-фразеологические, грамматические и стилистические проблемы перевода В) Классифицируют грамматические структуры английского языка для успешного развития навыков диалогической и монологической речи; С) умеет использовать полученные знания о грамматических явлениях и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка в своей деятельности; правильно используют речевую дисциплину в различных коммуникативных формах предложений; D) Описывает систему английской временной формы, части речи и их формы; Е) Используют базовые знания в исследовательской и профессиональной деятельности.

Дублинские дескрипторы: (А, В, С, Д, Е)

Наименование дисциплины: производственная практика

Автор программы:

Цель изучения курса:

Краткое содержание курса:

Пререквизиты:

Постреквизиты:

Ожидаемые результаты обучения: